

# 高雄 幸福港灣 新視界

KAOHSIUNG  
VISION

Kaohsiung, a happiness  
harbor city with new horizon  
高雄 幸福の港湾都市

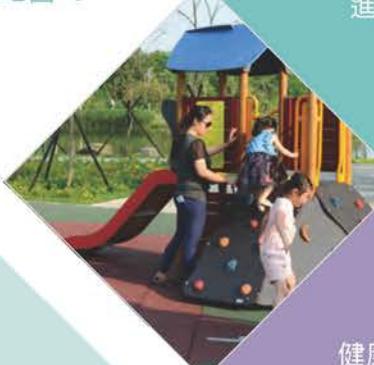
2016 高雄市工務建設專輯 Vol. 34  
2016 Kaohsiung City Public Works Collection

市長序 4  
局長序 6



建設地圖 8

亞洲新灣區  
進行式 10



低碳交通  
高雄好行 18

健康風尚  
全齡通用 28

永續綠能  
生態宜居 36

2016 Kaohsiung City Public Works Collection vol. 34

# 目錄

## CONTENTS

安全城市  
全面進化 44

繽紛高雄  
都會區 52

潛力都心  
南高雄 58

富麗城鄉  
北高雄 64

魅力山城  
東高雄 72

榮耀與典範  
2016年獲獎全紀錄 76

44

道路挖掘管理中心掛牌控管 46  
纜線地下化打造韌性城市 48  
社區通學道納入透水新概念 50

52

楠梓、左營、鼓山、三民、前金、新興  
苓雅、鹽埕、旗津、前鎮、小港

76

2016年工務建設獲獎全紀錄

10

點亮多功能經貿園區的櫺窗 12  
南方文化新勢力 14  
海洋文化及流行音樂中心 16

18

擁抱萬坪綠地的全新高雄車站 20  
鐵路地下化世界級景觀園道現身 22  
樂活騎鐵馬千里單車道 24  
道路水準再升級媲美國道 26

28

高雄厝進化論 30  
高雄厝3.0進化全齡宅 32  
有愛無礙雄蓋讚 34

36

百萬光電屋頂種電賺綠金 38  
濕地復育有成評鑑全國第一 40  
百萬植樹計畫減碳綠意盎然 42

58

大社、仁武、鳥松、大樹、鳳山  
大寮、林園

64

茄萣、湖內、路竹、阿蓮、田寮、燕巢  
岡山、橋頭、永安、彌陀、梓官

72

旗山、內門、美濃、杉林、六龜、甲仙  
茂林、那瑪夏、桃源

# |十年有成的高雄經驗

高雄曾經被命定為工業城市，早期都市服務功能不足。合併改制後的大高雄幅員遼闊，是直轄市中面積最大的都會，除揹負過去重工業城市包袱外，各區域的產業結構、生活型態、人文歷史、地理環境都不盡相同，因此，在城市治理上充滿了挑戰。

為實現「幸福高雄」的願景，我們秉持「市民作主」的核心理念，逐步落實城鄉發展計畫，以最快的速度，優先實現「高高平」的承諾。這 10 年來我們力求翻轉，從體質開始改變，完成了基礎建設打底工程，全力朝向生態永續及產業轉型的方向，大步前進，不僅在城市競爭力、公共建設、社會福利、教育、文化、交通等面向，屢獲媒體及國內外各獎項的肯定，更提升市民的光榮感認同度達到 80% 以上。

高雄正在改變，未來我們仍將延續美好的施政價值，完成符合市民期待的施政。市府團隊將會更加努力，以實際的行動，帶動城市轉變。期許下一個世代的高雄，能夠發揮地方特色，與國際接軌，蛻變成世界級港灣都會，讓「最愛生活在高雄」，成為高雄市民的共同感受。

高雄市市長

陳菊



## Kaohsiung's Experience

Since the city and county merged, Kaohsiung City has been facing constant challenges of industrial pollutions and the development gap between old Kaohsiung county and the main city. To fulfill the vision of "happiness Kaohsiung", we uphold the core value of citizen-centered governance. Since the past decades, our groups has been paying the great effort on urban competitiveness, public construction , social welfare, education, culture and transportation etc. to not only win both international and national awards and recognition but also make the residents to be highly proud of the city they live in.

In the future, we will continue our core value to achieve good governance that citizens expect. The whole team will work even harder to develop local features, connect to the globe and transform Kaohsiung into a world-class harbor city! Let all citizens agree that their favorite city to live in is Kaohsiung!

## この10年の高雄の経験

高雄は工業都市としての名をさせながら、市民サービスへの充実が叫ばれてきました。合併後、大高雄は直轄都市の中で最大の面積になりました。大高雄はこれまでと同じく重工業都市としての責務を負うと共に、各地域によって全てが同じとは限らない産業構造、生活形態、文物歴史、地域環境などそのガバナンスに最大限のチャレンジしていく次第です。

「幸福高雄」のビジョンの実現のために、「市民ファースト」の理念の下、着実且つ明確且つ最速で都市発展計画を進めていくことを「高（雄市）高（雄県）平」の皆様にお約束いたします。この10年、我々は旧体質からの脱却に向け努力しており、既に基礎部分の工程は終了し、現在生態系の維持と産業構造改革に向けて大きく前進しております。都市競争力だけでなく、公共建設、社会福祉、教育、文化、交通網などの方面で、しばしばメディアや国内外の賞審査でも肯定的な評価を受けており、大高雄に対する市民の誇りの満足度は80パーセント以上にも上ります。

高雄は現在変わりつつあります。公共施設は未来に渡りその美的価値を維持し、市民の期待に応えていきます。市政府チームは更なる努力を続け、具体的に実行にうつし、前進する都市を転換させていきます。次世代の高雄は地方都市としての魅力を思う存分發揮できると共に、国際路線を継続し世界クラスの港湾都市としての変貌を遂げます。「最高の高雄での生活」は市民の共感を得ることでしょう。

Mayor

Chun Chen

# 均質建設宜居高雄

高雄市轄有 38 個行政區，2,952 平方公里土地，有氣象一新的亞灣、美麗的山城，以及最多的景觀綠地，從工業城市逐漸蛻變，呈現多樣的都會風貌和豐富的人文色彩，這裡的人民無論居住在哪裡，都享有安全、友善、便利的生活。

宜居城市是這 10 年高雄市政府最重視的施政目標，對工務團隊而言，打造宜居城市就是從生活周遭改善居民的生活品質，從重大公共建築到生活圈道路系統的改善；從鄰里公園到具備生物多樣性濕地營造；從高低不平的亭仔腳到騎樓整平；從鐵皮屋頂到太陽能板等等，這樣的施政思維，重新形塑了高雄的城市風貌，並且帶動產業轉型。

工務團隊秉持城市美學及堅持工程品質的精神，每年榮獲國內外大獎無數。未來我們仍將持續本於環境與經濟均衡發展的原則，推動基礎建設及區域發展，使高雄各項建設多元並進，在蛻變中展現國際城市的格局，達成永續發展目標。

高雄市政府工務局局長

趙 建 高



## Well Balanced Development Turns Over the Kaohsiung City

Establishing a livable city is the main governance target of Kaohsiung over the past decade. For the Public Works Bureau to create a "livable city" is to improve the residents' life quality from their surroundings. These significant changes such as from major constructions to social-circle road systems, from neighborhood parks to biodiversity wetlands, from uneven pedestrian arcades to the flattened ones and from tin roofs to solar panel roofs.

The Public Works Bureau wins both international and national awards every year. In the future, we will be continuously based on the principle of environment and economy balanced growth to pursue the goal of an international sustainable development city.

## 調和のとれた街づくりで高雄をモデルチェンジ

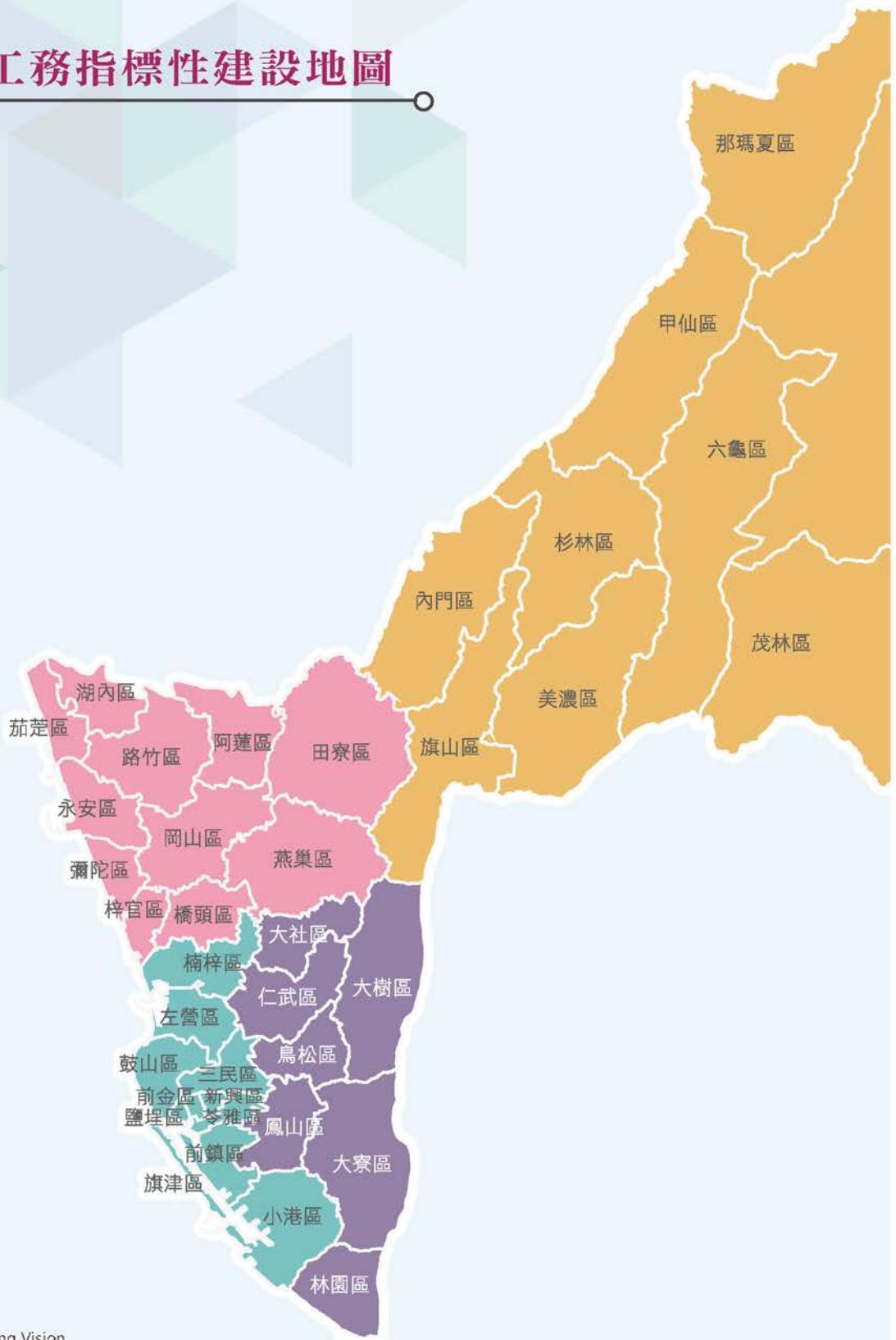
高雄市には38の行政区、2,952平方キロの土地があります。高雄の新しいスポット亞洲新灣地区、美しい山の裾野に広がる町、また数々の緑地など、従来の工業都市から次第に多様な都市スタイルと豊かな文化色彩も合わせ持つ街へと姿を変えつつあります。この街に住む人々はどこであろうと、安全で便利、また親しみにあふれた生活を享受できるでしょう。

この10年、高雄市は住みよい街を最大の目標に掲げてまいりました。それに対して我々工務局チームは、住みよい街をつくるために様々な努力をしてきました。住んでいる人々の生活品質の改善、重大公共事業からライフラインの改善まで、近所の公園から多様な生物がいる湿原の造営まで、各住居前にあるアーケード（亭仔腳）の凹凸をなくす工事、トタン屋根を太陽電池に換用するなどです。これらの政策は高雄の街のスタイルを改めて変化させるとともに、産業の構造改革を前進させてきました。

我々工務局チームは都市美学とプロジェクトに対する品質の保持の精神を持ち合わせており、毎年国内外の数々の賞をいただいております。我々は未来にわたり経済と環境の両輪の発展の原則を持ち続け、基礎工事と区域の発展を推し進めてまいります。これは高雄の建設プロジェクトを多元的に推し進め、今変化しつつある国際都市としてのたたずまいを目標としてそれを達成し持続させていくことでしょう。

Director-general  
*Chien-Chiao Chao*

## 2016 工務指標性建設地圖





桃源區

### 富麗城鄉 北高雄

#### 茄萣區

茄萣路二段拓寬

#### 田寮區

高138線道路拓寬

#### 彌陀區

文安橋、海尾橋重建

#### 路竹區

高11線拓寬

復興路(高7線)拓寬

#### 岡山區

186線拓寬

農路橋改建

小崙山橋

阿公店溪園道景觀改造

樹人路延伸柳橋西路

#### 燕巢區

安東橋啟動改建

#### 橋頭區

甲樹路拓寬

### 魅力山城 東高雄

#### 內門區

東豐橋升級

#### 旗山區

延平一路迎賓綠地

#### 美濃區

美濃湖

#### 那瑪夏、桃源、茂林區

原住民自治區部落計畫道路改善

原鄉災損重建

### 繽紛高雄 都會區

#### 三民區

覆鼎金雙湖森林公園

#### 新興區

六合公園

#### 鼓山區

哈瑪星迎賓門

綠47空間規劃

#### 小港區

少康營區變身南高雄森林公園

#### 楠梓區

惠心街橋銜接82期重劃區

隆昌公園

### 潛力都心 南高雄

#### 鳳山區

鳳山體育園區

青年公園

#### 大寮區

捷西路改善

#### 大樹區

大樹行政中心

#### 林園區

汕尾北汕二路拓寬

大安翡翠2號公園

#### 鳥松區

澄清湖棒球場

# 亞洲新灣區進行式

柔和的音樂聲響起，綠、白兩色相間的輕軌列車正緩緩進站，與中山路自行車橋蜿蜒的造型，形成一幅既動感又饒富趣味的畫面，也為高雄亞洲新灣區帶來鮮明的視覺意象。

亞洲新灣區不只承載著高雄新經濟的擘劃與夢想，也是新興產業、會展產業以及流行文化的新舞台，獲獎的高雄展覽館和市立圖書館總館、流行音樂中心、旅運中心到環狀輕軌，投資金額超過300億元。

高雄人，已經讓亞洲新灣區變成一則美麗的傳奇。



### Asia's New Bay Area in Kaohsiung

Asia's New Bay Area carries a dream of Kaohsiung's new economy. It is also a new stage for growing industries, exhibition industry and popular culture. The area, over NT \$30 billion investment, comes with large shopping centers, industrial headquarters, software science parks, the award-winning Kaohsiung Exhibition Center, Kaohsiung Main Public Library, Kaohsiung Music Center, Kaohsiung Port Terminal and the Light Rail System, altogether making a beautiful legend with Kaohsiung.

### アジア新湾区進行中

アジア海岸地区の高雄に経済的な希望をもたらします。新興業界地域には新たに大型スーパー・産業部門・ソフトウェア部門・エキシビションセンター・高雄展覧中心・高雄市立図書館総館・高雄音楽センター・高雄港埠頭センター・環状軽軌が建造され、高雄の新たな目玉となるでしょう。





多功能經貿園區

## 點亮多功能經貿園區的樹窗

高雄市憑藉著港灣優勢及基礎工業，扮演台灣經濟發展火車頭的角色，80年代從民間到政府，一波波訴求市港建設合一的風潮，催生出「高雄多功能經貿園區」建設藍圖，在灣區土地上劃出倉儲轉運、經貿核心及文化休閒專區，藉著倉儲、金融、貿易、商務、軟體、通訊、休閒觀光等產業的引進，帶動經濟轉型。

### Light up the Multifunctional Commerce and Trade Park

Relying on the harbor advantage and basic industry, Kaohsiung has been acting as the leader of the economic development in Taiwan for a long time. Since 80s', a wave of city-harbor-mergence trend has been washing over the whole society, which gives the idea of the Multifunctional Commerce and Trade Park. With the area for storage, transport, commerce, trade, culture and recreation developed, it is expected to bring about the transformation of economy in the future.

#### 機能經濟貿易園区のショーウィンドー開幕

高雄市は港湾優位及び基礎工業により台湾の経済発展の機関車の役割を果たしており、80年代に民間から政府まで相次いでシティ・ポート建設統一への訴求風潮下では、「高雄多機能經濟貿易園区」という建設写真を作り出され、500ヘクタール余の湾区土地を倉庫管理・積替え、経済貿易コア及び文化レジャー特区に区切り、倉庫管理、金融、貿易、商務、軟件、通信、レジャー観光等産業の導入により、経済の転換を推進しました。



## 打造國際港灣城市新貌

為了突破多功能經貿園區建置以來的發展瓶頸，高雄市政府提出「亞洲新灣區」計畫，投入百億建設經費，以高雄環狀輕軌串聯多項重大公共建設的佈局。

隨著高雄展覽館的落成後，果然帶來了築巢引鳳的效應，中鋼集團總部大樓、MLD台鋁商場等文創、觀光與數位內容相關產業沿著輕軌綠色廊道應運而生，與市立圖書館總館及高雄海洋文化及流行音樂中心，一起成功形塑港灣城市的恢弘格局。

工務局藉此營造區內友善的人行空間，改善林森四路東至中華五路口兩側人行道的景觀，重塑市立圖書館總館到高雄展覽館間的廊道意象，再由場館的中央內街延伸到水岸，增添新灣區內步行的趣味與變化。

### Develop a New Look for the International Harbor City

In order to break through the development bottleneck since the establishment of the Multifunctional Commerce and Trade Park, the Kaohsiung City Government proposed "Asia's New Bay Area" project which invested 10 billion of construction funds to build Kaohsiung Light Rail System to connect series major public constructions. It has brought an effect of business nesting in town, the China Steel Corporation Head Office, MLD(metropolitan living development) and other cultural, tourism and digital content related industries have been built here in the past two years along the Light Rail's green corridor, successfully shaping the great harbor city.

### 百億台灣ドルの資金を投じて国際港湾都市の新たな顔を創造

多機能経済貿易園区設置後の発展停滞から抜け出すため、高雄市政府は「アジア新湾区」計画を打ち出し、百億台湾ドルの建設費を投入、高雄捷運環状軽軌（LRT）を軸とした多くの重要な公共事業を展開しました。その結果、先行インフラ投資が功を奏し、ここ2年間にLRTグリーンベルト沿線に中国鋼鉄グループ本部ビルの他、MLD台鋁ショッピングセンターなど文化振興・観光やデジタルコンテンツ関連産業が次々と現れました。こうして港湾都市の拡大局面形成に成功しました。

展覽館帶給高雄無限的商機▲



## 南方文化新勢力

Southern Culture: the Rising Star  
南方文化的新勢力

### 飛躍大鯨魚 高雄展覽館增添亮點

高雄展覽館自開幕以來，豐富多元的展覽，已吸引超過200萬的參觀人次，被譽為亞洲新灣區最閃亮的鑽石。為了展現高雄產業發展華麗轉身的意象，一座高12公尺，以鯨魚翻身躍海之姿的大型公共藝術在高雄展覽館成功路入口廣場北側現身，帶來視覺上的震撼，也吸引民眾的佇足觀賞。

#### Big Leaping Whale - A New Highlight of the Kaohsiung Exhibition Center

Since the opening of the Kaohsiung Exhibition Center, rich and diverse exhibitions have attracted more than 2 million visitors, which was recognized as the most vibrant diamond in Asia's New Bay Area. In order to show the gorgeous turn of the Kaohsiung industrial development, a 12-meter-high public art with the shape of a whale turning and jumping over the sea at the north side of the entrance of the Kaohsiung Exhibition Center brings lots of people to admire.

#### 飛躍するクジラのオブジェ 高雄展覽館に新しいハイライト

高雄展覽館は開幕以来数々の展覧会が行われました。200万人の集客を上げた、その外観はまるで光輝くダイヤモンドのようで、入口にある12メートルものクジラのオブジェは、その震撼の姿で皆様を惹きつけています。



## 臺灣十大非去不可 高雄市立圖書館總館

2015年正式啟用的高雄市立圖書館總館，以「樹中有館、館中有樹」的概念打造，樓高8層，地板面積有37,000平方公尺，是全世界第一座懸吊式綠建築，內部無柱的極簡設計，豐富的館藏，接連獲獎的建築本體，不但點亮了閱讀者的心靈，也成為各地遊客造訪高雄必訪景點，啟用後正以超過270萬的利用人次，帶領高雄的閱讀力量向下扎根。

### Taiwan's Top Ten Must Go - Kaohsiung Main Public Library

Kaohsiung Main Public Library, enabled in 2015, built with a concept of "the library in the trees" and "trees in the library", 8 stories high and 37,000 m<sup>2</sup> floor area, is the first suspended green building in the world. With its unique simple design and the rich book collection, this super tourist attraction not only creates over 2.7 million visits but also initiates joy of reading for all people.

### 台湾絶対に行くべき10選高雄市立図書館総館

2015年に完成した高雄市立図書館総館は、「緑を内包した図書館」をコンセプトとしており、吊り下げ式建築、吹き抜けを採用しました。豊富な蔵書は市民、その中でも若者の読書への推進力となっています。



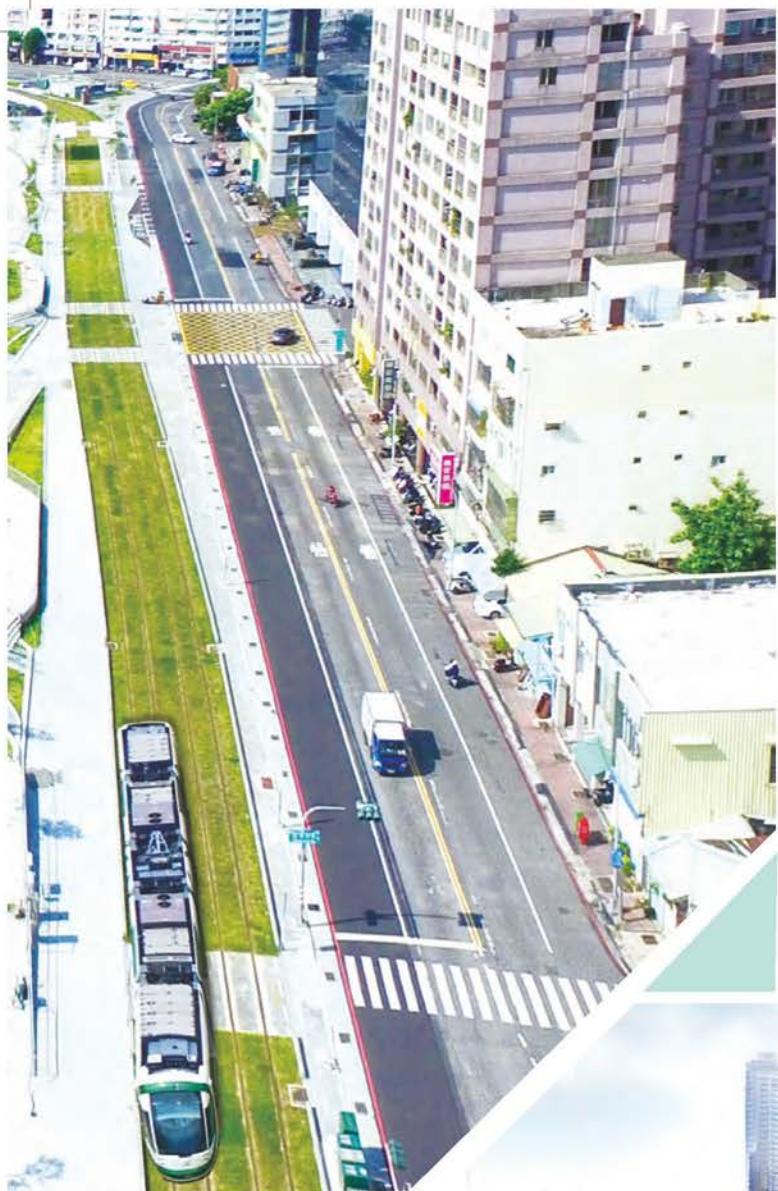


## 海洋文化及流行音樂中心

大港開唱是高雄年度流行音樂的一大盛事，舞台上的熱力演出，不但吸引來自各地的樂迷，也蓄積了高雄長年對流行音樂的能量，相信在不久的將來，也會轉化成對海洋文化及流行音樂中心的熱情。

位於高雄港11~15號碼頭的海洋文化及流行音樂中心工程已邁入第二階段，民眾行經海邊路時，已經可以看見鯨魚家族悠遊愛河灣為發想的小型室內表演廳的身影，伴隨著藍色港灣和輕軌蜿蜒動線，吸引著民眾的目光。

建築設計擷取了豐富的海洋意象，包括以六角型珊瑚礁形狀為屋頂的海洋文化展示中心、象徵浪花激濺飛揚的流行音樂展示區及容納5,000人以上的大型室內表演廳建築群、還有以鯨魚家族組成的小型室內表演廳等。完工後，可望成為國內優秀獨立樂團的育成空間，並結合同樣位在港區的駁二特區，形成文化廊帶，使台灣原創音樂的創作與表演更能發光發熱。



### Kaohsiung Music Center (KMC)

KMC captures rich marine imagery including hexagonal coral reef shape as the roof of the marine culture exhibition center, a symbol of the flying sparks pop music display area, large indoor performance halls where are able to accommodate more than 5,000 audiences and several small performance rooms with the shape of whales.

### 高雄音楽センター

建築予定の高雄音楽センターは、多彩の海洋生態系をモチーフにしています。例えば、六角形の珊瑚礁をモチーフにした屋根の海洋文化展示センター、波がほとばしる様を造形したポップミュージック展示エリア、5,000人以上収容可能な室内大ホール、そして鯨の家族の旅をイメージした室内小ホールなどがあります。完成後は国内の優秀なインディーズバンドのゆりかごとなる予定です。高雄にある駁二特区とともに文化回廊を形成し、台湾オリジナル音楽の創作・発表の火ぶたが高雄から切られることでしょう。



▼海音二期模擬圖

▼大港開唱演唱會現場

# 低碳交通高雄好行

全球約有半數以上的人口居住在城市，而城市的能源消費也被認為是溫室氣體主要排放來源。2005年倫敦市前任市長KenLivingstone呼籲各大城市針對減碳進行合作，催生了以城市為單位的減碳聯盟C40的誕生，時至今日發展綠色經濟和低碳環境，已成為進步城市的重要思潮。

高雄市政府除了建構低汙染、適合都市環境的大眾運輸系統，更進一步打造千里自行車道和友善的人行空間，讓市民逐漸擺脫汽、機車，成為低碳交通工具的擁護者，搭捷運、乘坐輕軌、愛上單車，用雙腳實踐綠色健康的緩慢生活，一起享受綠色永續的新城市。



## Low-Carbon Traffic in Kaohsiung

About more than half of the world's population lives in cities, and urban energy consumption is also considered main source of greenhouse gas emissions. In 2005, Ken Livingstone, the former Mayor of London, called on major cities to cooperate on carbon reduction, which gave birth C40 (Cities Climate Leadership Group).

In response to the new trend of low-carbon city, Kaohsiung City Government actively built low-pollution public transport system, thousand miles of bike paths and friendly pedestrian walkways to have citizens gradually forgo cars, motorcycles, and utilize low-carbon vehicles to support the sustainable green city.

## 高雄の二酸化炭素削減への取り組み

地球の全人口の1/5は都市部で生活し、温室効果ガスは主にここで排出されています。2005年、元ロンドン市長Ken Livingstone氏により大都市の温室効果ガス削減の協力が呼びかけられました。

昨今のトレンドである低炭素化都市のモデルにのっとり、高雄市政府は積極的に低炭素の公共交通システムを構築しています。自転車道と歩行者道路の造成の背景には、市民がこれから車・バイクの利用を削減し、それに伴う温室効果ガス排出量の減少を目的としています。





## 擁抱萬坪綠地的全新高雄車站

2016年高雄鐵路地下化工程最重要的一環—全新的高雄車站，終於在荷蘭知名建築團隊Mecanoo操刀下出爐。站體設計上除滿足交通運輸基本功能外，更擷取了傳統廟埕與樹蔭下乘涼的經驗，在車站廣場上方設置佈滿綠意的大頂棚，讓許多民眾驚呼美呆了！

### Embracing the New Train Station with Plenty of Green Land

In 2016, as the most significant part of the Kaohsiung railroad undergrounding project, the design layout of the new Kaohsiung Train Station is finally completed by the well-known Mecanoo team from the Netherlands. The new design not only fulfills the basic functions of transportation but also combines the features of traditional temples and enjoying the cool air under trees to set up a huge ceiling covered with green plants on the top of the train station square, which makes lots of people surprised with its beauty.

### 1万坪の緑地を擁する新しい高雄駅

2016年の高雄鉄道地下化工程で最も重要なのが高雄駅のリニューアルですが、オランダの知名な建築チームMecanooによって遂に完成に至りました。新しい高雄駅のデザインはトランスポーター機能を満たすではありません。伝統的な寺院と緑の木陰を合わせることによって清涼感を感じさせることができるというコンセプトに基づき、駅広場上方に緑の大天井を設置しました。多くの利用者がこの美しさに目を奪われるでしょう。



▲市民引頸期盼的高雄站再造

### 緑あふれるサイクリングロード

新しい高雄駅は、ここ数年の公共建築に多く見られる低炭素コンセプトを踏襲して設計されています。駅エリア全体が大型公園のようになっており、弧を描くような流線形の屋根の他、屋上には自転車道路や休憩スペースがあり、将来東西両方向に伸びる15kmのサイクリングロードの中心になるでしょう。ここを訪れる人々は、サイクリングしながら100年の歴史を誇る鉄道の上を通る世界規模の景観遊歩道を楽しむことができます。

新しい高雄駅は中長距離バス、市内バス、MRTなどの乗り換え機能も持つ他、日本風の旧駅舎も新しい駅のエリア内に置かれ、高雄の交通史を伝える役割を引き続き担います。

具世界級景觀的  
新高雄車站▲

### 單車綠廊 悠遊景觀園道

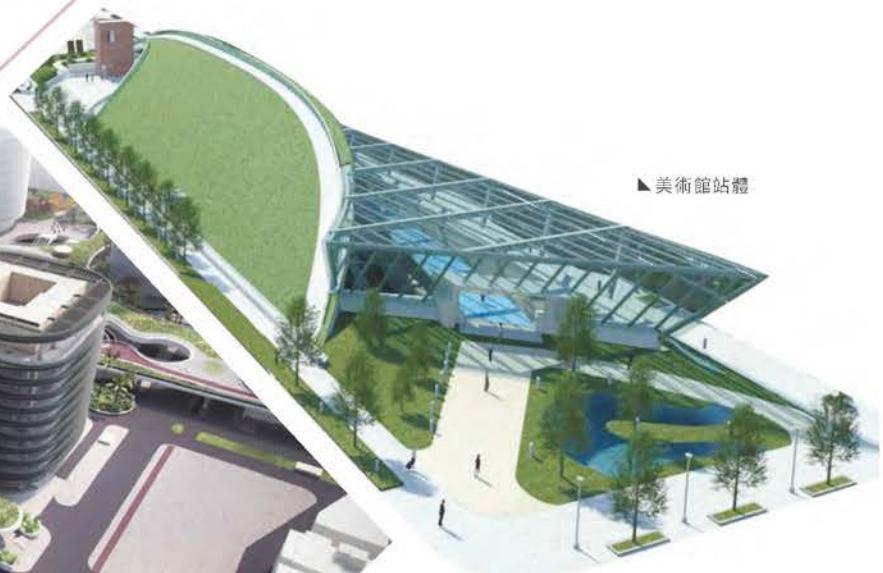
高雄車站設計延續了高雄近年來多項公共建築的低碳美學，在繁華鬧區，擁抱上萬坪綠地。從空中的俯視圖看過去，整個火車站區域像是個大型公園，除了流線圓弧造型的屋簷設計外，頂端更是綠化過的空中花園，頂棚上方規劃的自行車道和散步休閒的活動空間，將成為東西兩側綿延15公里的綠園道的中心點，市民不僅可以登上頂棚遠眺壽山和大武山的絕美景緻，更可騎上單車，享受構築在百年鐵路上方的世界級景觀園道。

新車站將結合客運、公車、捷運等轉運功能，日式舊火車站建築也將融入新站基地當中，繼續傳承述說著高雄鐵道的歷史。

### Green Bike Paths

Design of the new Kaohsiung Train Station continues the low-carbon aesthetics which have been used in many public buildings in recent years. From its sky view, the whole station area is like a large park. In addition to the streamlined arc design, bike paths above the ceiling space will be the center point of the green parkway stretching 15 km on both sides of the east and west. People can ride a bike, enjoy the view of the lane above the century old railway with the world class scenery.

The new station offers the transit function for coaches, buses and MRT. The old Japanese-style railway station will also be integrated into the new station, which continues to pass a story of Kaohsiung railway history.



▲美術館站體





## 鐵路地下化世界級景觀園道現身

隨著貫穿高雄市區的百年鐵路下地後，長15.37公里，高達71.3公頃的帶狀廊道，也將在高雄市政府的擘劃下，變身為鑲嵌著城市記憶的景觀綠水廊道。

景觀園道從蓮池潭到鳳山車站，規劃有綠廊、水廊、自行車道及寬敞人行空間，沿線將遍植花樹。以紅花風鈴木為主，點綴阿勃勒、黃花風鈴木、鐵刀木等景觀樹種，串起沿線周遭洲仔濕地公園、蓮池潭、中都濕地公園等24個綠地系統，以親水、綠廊的雙重意象重塑高雄地景風貌，在開花時節為城市帶來更繽紛的色彩。

### Railway Undergrounding Project Brings the World Class View of the Greenway

When the railway undergrounding project completed, 15.37km long and up to 71.3 hectares of corridors will connect 24 green lands such as Jhouzih Wetlands Park, Lotus Pond and Jhongdu Wetlands Park, which includes green corridors, waterways, bike paths and pedestrian walkways with diversified flowers and trees along the route.

### 鉄道地下化、世界規模の景観遊歩道が姿を現す

高雄市中心部を貫く鉄道が地下化された後、長さ15.37km、広さ71.3ヘクタールに及ぶ回廊が現れ、蓮池潭から鳳山駅までをつないでいます。その途中には洲仔湿地公園・蓮池潭・中都湿地公園など24か所の緑地群があり、緑の回廊・水の回廊・サイクリングロード、さらに遊歩道が整備される予定です。沿線にはモモイロノウゼン・ナンバンサカイチ・タガヤサンなどの花木が植えられ、開花時には都市に更に鮮やかな彩りを与えてくれるでしょう。



## 拆除陸橋 縫合城市紋理

高雄鐵路地下化除了原有的左營、高雄及鳳山車站外，沿線還增設內惟站、美術館站、鼓山站、三塊厝站、民族站、科工館站、正義站等7處通勤車站。

而原本因為鐵路切割而興建的10座陸橋和2座地下道，也會在鐵路下地後完成歷史任務，除民族路主橋及翠華陸橋因車流量大仍予以保留外，青海、九如、自立、中博、大順、自強、鳳山青年、維新將全部拆除，左營地下道及中華地下道也都會填平恢復成平面道路，南北高雄城市紋理將重新縫合。

### Dismantling the Land Bridge to Recover the City's Appearance

Current 8 land bridges and 2 underground paths will be demolished after the railway undergrounding project is completed for a better city's appearance.

#### 都市景観の再生のための陸橋撤去

より良い都市景観づくりのため、鉄道地下計画の完成後、陸橋と地下道は撤去されます。交通量の多い民族陸橋の主要部と翠華陸橋を除き、他の陸橋は撤去します。左營地下道と中華地下道は地下を埋め戻して平面道路化します。これにより、陸橋や地下道で分断されていた高雄の南北の街は再び連結されます。



第71期(高雄車站)重劃區動土典禮



## 樂活騎鐵馬千里單車道

喔喔喔，我騎上單車，心情也跟著飛揚！

曾獲美國CNN選為亞洲五大適合騎乘單車城市的高雄，多年來以打造自行車友善城市而聞名國際，截至2017年4月底全市自行車道已達895公里，還擁有三座令人引以為傲的空中自行車橋。

為了讓民眾可以用慢活的方式感受城市之美，工務局在2016年建置了「高雄單車地圖」App，只要利用智慧型手機GPS定位，就可以跟著茄萣漁村風情、大寮、阿公店水庫、熱帶植物園與紅毛港區、旗山美濃、金澄雙湖、旗津環島、愛河、西臨港線等10條自行車道建議路線走，還有手機拍照、軌跡記錄等功能，讓民眾享受單車活動樂趣。

### Joyfully Ride on the 895km Long Bike Paths

Selected by CNN as one of five best cycling cities in Asia, Kaohsiung has built 895km long bike paths by April, 2017 and three air bicycle bridges which are proud by citizens.

The Public Works Bureau developed the "Kaohsiung Bike Map" app in 2016. With GPS positioning on the smart phone, you can choose the best suggested route from the most popular bike paths. The app also comes with many functions like photo shooting and track recording to make users enjoy the fun of cycling in Kaohsiung City.

#### 自転車に乗ってロハス体験895km以上のサイクリングロード

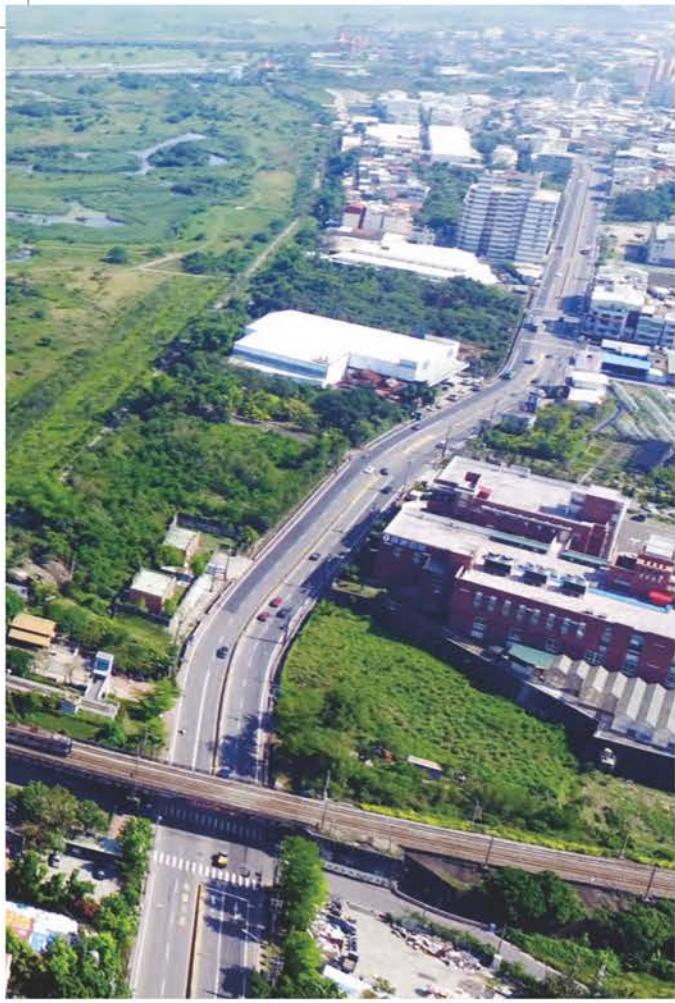
アメリカ合衆国CNNによる「サイクリングに適したアジア5大都市」にも選ばれた高雄は、何年もかけて自転車にやさしい都市を創造し、国際のにも有名になりました。2017年4月末まで、市内のサイクリングロード総延長は895kmに達しました。その上自慢の自転車専用橋が3本かかっています。

市民にロハスな生活スタイルで都市の美を感じ取ってもらおうと、工務局は2016年に「高雄サイクリングマップ」アプリを設け、スマートフォンのGPS機能を使って茄萣の漁村ふぜい・大寮・阿公店ダム・熱帯植物園と紅毛港エリア・旗山美濃・金獅湖及び澄清湖・旗津島一周・愛河・西臨港線など10のおすすめサイクリングロードを案内しています。

また携帯による撮影・ルート記録等の機能もあり、市民にサイクリングの面白さを感じてもらえるようになっています。



▼工務局開發的高雄單車地圖app  
讓單車迷騎乘更便捷



▶ 遍布綠地與古蹟的高屏溪自行車道

### Embracing Waterfront Gaoping River Bike Path

The Gaoping River bike path starts from mangrove forest in Linyuan, all the way through Railway Bridge Marsh Park, Jhuliao Water-pumping Station, Fo Guang Shan Monastery, Cable-Stayed Bridge and Cishan. The route provides a beautiful natural scenery of the longest river in southern Taiwan.

### 鳳山溪自行車道再現風華

鳳山是一個具有豐富歷史文化的城區，為了讓2.1公里的鳳山溪自行車道更有魅力，工務局著手整頓鳳山溪西側沿岸景觀，透過植栽綠化、照明，把龍山寺、東便門及東福橋等古蹟及八仙公園、大東藝文中心暨公園綠地串連起來，形塑出適合低碳小旅行的自行車路線。

### Reappearing Splendiferous Fongshan River Bike Path

In order to make Fongshan River bike path more attractive, the Public Works Bureau started to work on the landscape of west side of Fongshan River by planting and adding lights for a more enjoyable cycling route.

### 鳳山溪自転車道の風華再現

2.1kmに及ぶ鳳山溪サイクリングロードを一層魅力的にするために、工務局は鳳山溪西側沿岸の景観整備に着手し、緑化や、照明設置を通して、環境にやさしい自転車旅行に相応しい景観を作り出しています。

### 擁抱水漾風情的高屏溪自行車道

全長50公里的高屏溪自行車道以位於林園出海口的紅樹林為起點，沿著河岸上溯，行經具有歷史景觀價值的舊鐵橋濕地公園、竹寮取水站、佛光山佛陀紀念館、斜張橋、旗山，可以充份體驗南部第一大河的紋理與山林脈絡。

### 水漾風情を抱擁する高屏溪自転車道

高屏溪サイクリングロードは、林園の河口に位置するマンゴープ林を起点とし、歴史的な景観価値を有する旧鉄橋湿地公園、竹寮取水駅、仏光山仏陀紀念館、斜張橋、旗山まで続きます。このルートは、台湾南部最長の川と山々との景観のコラボを体験思う存分体験させてくれます。



2016 Kaohsiung City Public Works Collection 25



▼利用再生粒料與新技術鋪設的南星路

## 道路水準再升級媲美國道

交通建設是產業經濟的基礎，擁有海、空雙港的高雄，道路始終承載著比其他縣市更龐大的運輸壓力，特別是通往港區道路，在重車反覆壓輾下，路基經常受損，路面滿目瘡痍，對道路品質的養護更是一大挑戰。

為了解決長期重車行駛對道路造成的破壞，工務局透過高雄地區產官學合作，利用轉爐石及改質三型瀝青進行試驗，新材料、新工法，提升道路鋪面品質，使得高雄的道路養護邁入新的里程碑。

### Advancement on Maintaining Roadways

Traffic construction is a basis of industrial economy, with both harbor and airport, Kaohsiung City's freeways have been carried unusual heavy transportation pressure and thus often get damaged.

In order to solve the road damage caused by long term heavy vehicle driving, the Public Works Bureau cooperate with private sectors and academics for advancement on maintaining roadways using new materials and new methods. The result greatly reduced noise on the road and has won public praise.

### 道路の質が更に向上高速道路並みに

交通インフラは産業経済の基礎であり、港と空港を持つ高雄の道路は他の自治体に比べ巨大な負荷を常に背負ってきました。特に港へ通じる道路は大型車の間断ない走行のため基礎部分が常に傷み、路面にも亀裂が至る所に入っていました。

これらの長きに渡る大型車の通行による道路の破損を解決するため、工務局は高雄地区の産官学連携を通じて転炉石及び改良3型沥青を利用した実験を行い、新しい材料・工法が道路路面の品質向上や消音効果につながることを確認しました。

提升中山路鋪面品質後、改善小港機場周遭行駛舒適度與安全性



## 南星路翻新 國際級肯定

市府率先在重型車輛頻繁出入的南星路，採用這項轉爐石與高黏滯度改質III型瀝青混凝土翻新道路，完工後檢測其耐磨、硬度及高抗滑之特性，品質不輸高速公路等級，並獲頒行政院公共工程金質獎土木類優等殊榮。這項再生材料與新技術，也運用在中山路、凱旋路、擴建路、金福路、沿海路等通往港區道路的翻新，配合孔蓋下地與齊平，完工啟用後行車噪音大幅降低，深獲民眾好評。

### National Recognition Nansing Rd. Renovation Project

The city took the lead to adopt the new technique of basic oxygen furnace (BOF) slag and dense-graded type III asphalt mixtures to renew the high traffic Nansing Rd. The result had positive reviews with sustainable, high density and anti-slip features which are not only in the same quality level with the national highway but also get high praise by residents due to the reduction of traffic noise. The work was awarded with Public Construction Golden Quality Award by Public Construction Commission Executive Yuan.

### 新しい南星路は国際レベル

大型車の間断ない走行により南星路は舗装の基礎部分が劣化していたため、高雄市政府は転炉石及び改良3型沥青を利用し道路修築を行った結果、道路路面の品質向上につなげることができました。その品質は高速道路のそれすら劣っておらず、様々な技術賞を受賞し、また住民からも好評を得ています。

## 岡山區186線拓寬工程啟動

岡山區186線鄰近本洲及永安兩大工業區，因為部分路寬不足，車輛行經本工環東路到河華路段時總是壅塞爭道，險象環生，為此市府編列7.2億元經費將路面拓寬為24公尺，連同跨越阿公店溪的前州橋舊橋一併改善，預定2018年8月通車，提升岡山區交通服務品質。

### Widening Lane No. 186 in Gangshan District

Lane No. 186 in Gangshan District is close to Benzhou and Yong-an Industrial Park. Traffic jams between Bengoguan E. Rd. and Hehua Rd. always caused car accidents, so the city initiated 72 millions NT dollars to widen the road to 24 meters as well as improve the bridge across Agongdian River for a better traffic in Gangshan District.

### 岡山区186線拡幅工事開始

岡山区186線は本区及び永安大工業区に隣接しているが、一部の道路が大変狭く、車両が環東路から河華路まで一段を通過する際、常時混雑しているため、事故が頻発し、非常に危険でした。そこで市政府は7.2億台湾ドルの経費を投入し路面を24 mに拡幅し、阿公店溪に跨る前州橋の旧橋を併せて改善することで、岡山区の交通サービス品質の向上を図ります。



## 健康風尚全齡通用

為了因應氣候變遷，打造永續安全城市，高雄市率全國之先，透過法規的制定和獎勵措施等創新思維，把建築變成光電綠能基地、屋頂變綠地，大樓陽台變森林，營造一個具有高雄城市文化特色的全齡化宜居城市，讓孩子、年長者以及每一個年齡層的市民都能享受綠意滿滿的有氧生活。



## Fitness Trends for All Age Groups

In order to cope with climate change, Kaohsiung first processed innovative ways to provide incentives and new regulations to transfer regular buildings into a green base of solar powers, and plant lots of green plants among the buildings so as to make the city livable for all age groups.

## 健康ブームをあらゆる年齢の方に

気候変動に対応するため、持続可能で安全な都市を創造します。高雄市は全国に先駆けて法規制定や奨励措置などを実行する一方、一般建物の太陽光発電クリーンエネルギー基地への転換や屋上の緑地化・ビルのベランダを森林に変えるなどして高雄らしさを含蓄しました。あらゆる年齢層にとって住みやすい都市を作り上げてきました。子ども、お年寄りなどあらゆる年齢層の市民は新鮮な空気に満ちた有酸素生活を享受できます。



# 2017 Green Building Conference Hong Kong



## 高雄厝進化論

建築不只是迷人的風景，合宜的建築也是溫暖的家。

為打造高雄成為宜居低碳城市，高雄市政府從2011年啟動高雄厝政策計畫，多年來隨著高雄市綠建築自治條例、高雄厝設計及鼓勵回饋辦法、高雄厝建築認證標章等政策工具的利用，高雄厝也一再進化。

2015年「高雄厝2.0」帶動深陽台建築風潮，2016年「高雄厝2.5」透過設計通用準則的推動，進化為全齡宅，而以強化綠能設施規範和智慧防災為重點的「高雄厝3.0」也即將上路，樹立起永續環境與建築的新典範。

### "Kaohsiung LOHAS Building" Evolution

Kaohsiung City has been initiating the plan of "Kaohsiung LOHAS Building" policy since 2011. In 2015, "Kaohsiung LOHAS Building" 2.0 started the trend of deep balconies. In 2016, "Kaohsiung LOHAS Building" 2.5 upgraded the buildings for all age groups by the universal building design principle. Now, the new version of "Kaohsiung LOHAS Building" 3.0 is going to be deployed, which is focusing on the green facilities and smart disaster prevention for setting up a new model of sustainable environment and architecture.

### 「高雄厝」進化論

グリーン建築の観念がもてはやされるのに従い、市民は建物に対して省エネ・炭素低減・風通し・採光など健康条件に合っているかという面を日に日に重視するようになりました。「高雄厝2.0」はこの風潮に応えるかたわら、更に進化させたうえで、高雄式の建築スタイルを築き上げました。

自然、休閒充滿綠意氛圍的  
景觀陽臺(仁武區名湖街案例)



## Transforming Our Built Environment through Innovation and Integration Putting Ideas into Action



▶趙建喬局長(左二)參加2017全球永續建築環境國際研討會為高雄厝發聲

### 180,000 Square Meters of Vertical Forest

In response to hot and long summer in Kaohsiung, the city has a breakthrough from the standard regulation with 2 meters limit on the balcony, rewarding "Kaohsiung LOHAS Building" with 3 meters deep balcony to encourage people to plant more flowers and trees for more living space to save energy. So far there are more than 300 buildings based on the new rule to form "green vertical forest".

### 18万m<sup>2</sup>の垂直森林

酷暑が続く高雄の夏に対応するため、高雄市は台湾で一律に適用されている「ベランダは一律2メートルまで」という建築技術規則に一石を投じました。「高雄厝」は日当たりを確保するため奥行き3メートルのベランダを奨励する他、市民が自ら草花や樹木を植え、省エネ効果のあるくつろぎの空間を作るよう働きかけています。この試みを始めてから100棟を超えるビルと300棟を超える一戸建て住宅がこの規則に沿って建てられました。まるで呼吸しているような建物が一棟、また一棟と姿を現し、緑豊かな「垂直森林」を作り出しています。

### 繽紛綠屋頂

綠屋頂就是高雄厝的特色之一，在市府的獎勵下，四年來高雄市屋頂的綠化面積已達21座足球場的大小，每年持續增加1萬坪以上的空中花園，藍天綠地在高雄浪漫延伸。

### Colorful and Dazzling Green Roofs

Green roof is one of the characteristics of the Kaohsiung building style. Under incentives of the city government, Kaohsiung's roof green area has reached size of 21 football fields in the past 4 years, and continued to increase at least 10,000 square meters of the sky gardens each year.

### 屋上綠化

屋上綠化は「高雄厝」の特色の一つです。市政府の奨励の下、この4年間で高雄市の屋上緑化面積はサッカー場21個分の広さに達しました。毎年少なくとも1万坪以上の空中庭園が生まれており、青い空と緑地に彩られた高雄のロマンスは引き続き拡大していきます。

### 18萬平方公尺的垂直森林

因應高雄炎熱漫長的夏日，高雄市突破全台一體適用建築技術規則——陽台一律2公尺的限制，賦予向陽日照的「高雄厝」3公尺深阳台的獎勵，鼓勵新建大樓的民眾為自己家種幾株花樹，創造出具有節能效果的休憩空間。

不同於其他縣市，高雄厝景觀陽台不計入樓地板面積，實施以來已有100多棟大樓、300多棟透天厝申請興建，一幢幢會呼吸的建築拔地而起，形成綠意盎然的「垂直森林」。





▼垂直森林讓大樓陽台成為市景的一部分

## 高雄厝3.0進化全齡宅

為因應高齡化社會的到來，高雄厝設計及鼓勵回饋辦法推行通用化設計之浴廁，無論年齡、身心機能等差異，皆能享有舒適自在的使用，此外新建築物每超過10層樓得設置一處面積200平方公尺的交誼室空間，且附設通用化設計浴廁，創造出如同三合院的中庭，讓高齡者在就近樓層，就能與鄰居閒話家常。

### Kaohsiung LOHAS Building 3.0 Evolved All-Age Residence

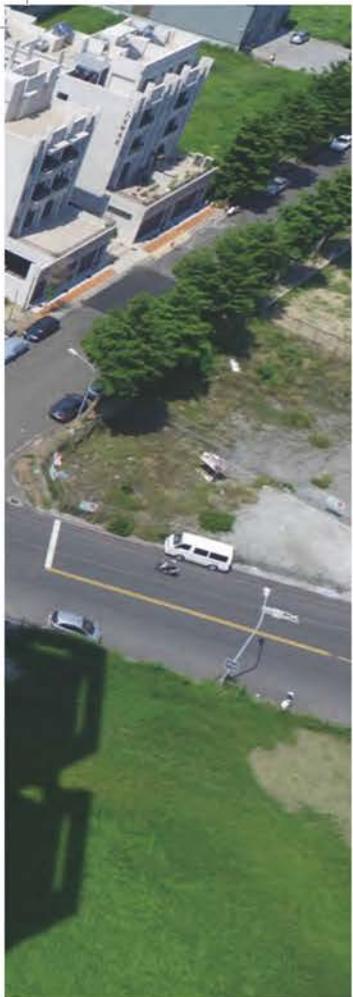
With the upcoming aged society, we add new rules of the "courtyard space" in the "Design and Reward Regulation for Kaohsiung LOHAS Building", which is a brand new idea introduced for the first time in Taiwan. For new buildings, every 10 floors should be established with a lounge at an area of 200 square meters; and the lounge should be attached with the universal-designed bathroom and toilet, so as to create a central courtyard that is commonly seen in a three-section compound building. In this way, the aged people living close to this floor are able to go to the courtyard space to chat with the neighbors.

#### 高雄厝3.0進化全年齡層住宅

高齡化社会の到来に対応するために、高雄厝設計及びフィードバック鼓舞の方法の中で全国独創的な「埕空間」を取り入れ、新建築物が10階を超えると、面積200m<sup>2</sup>のラウンジ空間を一つ設置することができ、そして、汎用化設計の浴室・トイレを付設し、三合院のような中庭を作り出し、高齢者が近隣の階層で隣人とチャットをすることができます。



讓高齡與身障者便於使用的通用化浴廁 ▶



## 全齡化六龜區衛生所 改善偏鄉醫療

為了打造無遠弗屆的醫療環境，市府在六龜區公所旁規劃興建一座符合高雄厝精神的衛生所，以大面開窗取代封閉的高牆，在東西側配置深陽台減低日照負荷，屋頂還預留立體綠化及太陽能光電系統設施，並依據通用設計指南，營造出全齡化的醫療設施，並提供門診、牙科及洗腎等醫療服務，2016年完工後大大地消弭城鄉醫療差距。

### Improving Liouguei District Public Health Center

For a better coverage of the health care system, the city built a modern health care center with "Kaohsiung LOHAS Building" standard in Liouguei. The center was built based on the universal design for all age group. It is completed in 2016 which helps to eliminate the health care resource gap between the urban and rural area.

### 六龜區衛生所が遠隔地域の全年齢化医療施設を改善

広範囲の医療環境を作るために、市政府は六龜区役所のそばに一つの高雄の家精神に相応しいケアセンターを企画建設しました。ケアセンターは通用のデザインガイドに従い、全年齢に対応した医療施設として、2016年に竣工後、都市部と農村部の医療の間のギャップを解消しました。

## 高齡整合長期照護中心

為落實中央政府長照2.0計畫，實現「健康城市、幸福高雄」的願景，2015年市府編列了8億元，由工務局興建高齡整合長期照護中心，以HOTEL、HOME、HOSPITAL為設計概念，回應近年來照護機構重新回歸住宅思考的潮流；深遮陽景觀陽台及露臺、屋頂的綠化，都在呼應「高雄厝3.0」全齡化設計，預計2019年12月完工啟用。

### Integrating Long-Term Care Centers for the Elderly

For the incoming Long-Term Care 2.0 Plan, the city started to build a brand new long-term care center with 80 million budget in 2015. The new center is designed by the concept of integrating "Hotel", "Home" and "Hospital" with the green building standard. The center is expected to be completed in December 2019.

### 高齡者と長期介護の合同センター

中央政府の長期介護2.0計画を着実に実行し、「健康都市、幸福高雄」のビジョンを実現するため、2015年に市政府は8億台湾ドルの予算を投入し、新たな高齢者と長期介護の合同センターを建設に着手しました。新ビルは「HOTEL、HOME、HOSPITAL」を設計概念とし、日よけの景観バルコニー及びテラス、屋上緑化については全て「高雄厝3.0」の全年齢化設計に対応し、2019年12月に完成する予定です。





## 有愛無礙雄蓋讚

生育率降低，人口結構高齡化已成為全球趨勢，高雄市也不例外。市府估計至2017年包括高齡及身心障礙者，可能超過40萬人，積極打造無障礙環境，已是政府重要的使命。

### Best Accessible Environment in Kaohsiung

The low birth rate and the aged population has become the global trend thus the Kaohsiung City is no exception. The city estimates the aged and handicapped population probably over four hundred thousand by 2017. Building an accessible environment has been already an important mission to the city.

### 愛があるバリアフリーは素晴らしい

医療衛生科技の進歩に伴い、生育率低下、人口構造の高齢化は既にグローバルな趨勢となっており、高雄市も例外なく、市政府の推計では、高齢及び心身障害者を含み、40万人を超える可能性があるため、積極的に無障害環境を作るのは、既に政府の重要な使命なのです。



## 內政部營建署無障礙評比 連年榮獲特優

為打造更友善高齡的環境，工務局近年來持續透過通用環境改善補助計畫，推動原有住宅增設無障礙設施，提高民眾居家生活品質；並且持續優化人行空間，在公共建築物導入通用設計原則，打造一個無障礙、通用化的環境，以滿足每一個使用者可能的需求。

多樣化的積極作為，讓高雄市在無障礙環境的推動上，屢創佳績，也是全國唯一連續獲得五次特優的城市。

### **Best Accessible Environment City Award for Five Consecutive Years by Construction and Planning Agency Ministry of the Interior**

For a better friendly accessible environment, the Public Works Bureau continues to work on adding accessible facilities in the communities to enhance the living quality of households through the universal-designed environment improvement plan as well as optimizing the pedestrian space by adopting universal design principle into the public buildings to build a barrier-free living environment. By those diversified efforts, Kaohsiung City became the only city in nation which won the excellent achievement of accessible environment for five times.

### 内政部营建署バリアフリー評価で5年連続特優を獲得

高齢者に更に優しい環境を作るため、工務局は歩行者スペースの優良化を引き続き進めています。公共施設に対してユニバーサルデザインを導入し、バリアフリーの生活環境を整備しています。こうした高雄市のバリアフリー環境推進の中、内政部の査定評価で「A+」という光栄なる評価を5年連続で受けました。

## 整平亭仔腳 高齡齊步走

從住宅到公共空間，騎樓是串接社區的重要廊道。市府從2010年就開始推動騎樓整平計畫，投入經費逾1億元，陸續在駁二、三多商圈、新崛江、火車站等各大景點，完成騎樓順平整體改善，讓騎樓成為可遮陽避雨，暢行無阻的通道，深獲民眾與店家的好評。

### **Leveling Pedestrian Arcades to Improve Accessibility for the Elderly**

Pedestrian arcade has played an important role for connecting communities, Kaohsiung City started to promote a leveling plan for pedestrian arcades by investing over NTD 100 million in Pier 2, Sanduo, Shinkuchan and the train station shopping area. The positive outcome is deeply praised by residents.

### 高齢者にも優しいアーケードのバリアフリー化

台湾独特なアーケード、亭仔脚または騎樓は居住空間と公共空間を結ぶ重要な社会的スペースです。高雄市政府は2010年より1億台湾ドル以上の経費を投じてアーケードの凹凸をなくすバリアフリー計画を推し進め、駁二芸術特区、三多ショッピングエリア、新堀江、高雄駅など次々とアーケード下の通路のフラット化を達成してきました。紫外線や雨をしのぐことができ、障害物のないバリアフリー化されたアーケードは地域住民から好評です。



# 永續綠能生態宜居

和煦的暖陽、繽紛的花海、候鳥翩翩的海岸濕地，許多漫遊在城市景點的遊客，都會愛上這屬於高雄冬天特有的魅力。

儘管有著工業城市的背景，在全球暖化以及氣候變遷的威脅下，高雄市選擇了一條低碳永續、友善環境的發展道路。

十年持續的努力，曾經飽受污染的愛河、幸福川、後勁溪、前鎮河變身為美麗的綠色廊道，已開闢公園、綠地、兒童遊戲場664處，星羅棋佈的綠地面積達2,463公頃，加計非都市計畫區已開闢供民眾使用之公園綠地面積後，共約3,328公頃，每人可使用綠地平均為11.9平方公尺，數字為六都第一，幸福感也是第一。



## Sustainable Green Energy Ecological and Livable City

Tourists would fall in love with the unique enchanting winter for Kaohsiung City's warm sunshine, flowers and wetlands.

With ten years of sustained efforts, those rivers such as Love River, Singfu River, Houjin Creek and Cianjhen River were once seriously polluted, have turned into a beautiful green corridor, parks, green spaces, and children's playgrounds for 664 locations, 2,463 hectares; plus the developed green spaces in the non-urban area, the total green spaces are 3,328 hectares. Each citizen can own 11.9 square meter of green spaces on average, which is the top one among all 6 major cities in Taiwan.

## 持続可能なグリーンエネルギー生態 に配慮した住みやすい都市へ

温かな太陽の光・色鮮やかな花々、そして渡り鳥が飛び交う海岸湿地、この都市の観光スポットを存分に楽しむ数多くの観光客はこうした冬の高雄ならではの魅力に引き込まれるでしょう。

10年にわたる努力により、以前は汚染されていた愛河・幸福川・後勁渓・前鎮河が美しい緑の回廊に生まれ変わりました。さらに、新設された664か所の公園及び児童遊園といった、各地に点在する緑地の面積は2,463ヘクタールに達し、非都市計画地域に新設した市民利用の公園緑地面積を加えれば約3,328ヘクタールに及びます。

1人当たりの使用可能な緑地は11.9m<sup>2</sup>で、6直轄市で第1位、幸福感も第1位です。





## 百萬光電屋頂種電賺綠金

位處熱帶的高雄，夏季長冬天溫暖，全年日照時數約2,212小時，人人避之的炙熱陽光，卻成為發展太陽能光電產業的優勢條件。為了鼓勵市民和產業一起利用屋頂種綠金，工務局自2012年起訂定「高雄市建築物屋頂設置太陽光電設施辦法」，並放寬建築物屋頂、露臺及雨遮可設置太陽光電等規定，讓11萬戶鐵皮屋頂加設太陽能板種綠金，翻轉城市意象，2015年更宣告「百座世運光電計畫」，要用4年的時間挑戰150百萬瓦發電量的目標。

### Million Rooftop PVs: Making the "Green Money" by Setting Up the Rooftop Soloar Power Plant

Located in the tropical zone, Kaohsiung's annual sunshine period is up to 2,212 hours. In order to encourage individuals and industries together to make the "green money", the Public Works Bureau announced "Regulations for Setting Up Rooftop Solar Power Plant on Kaohsiung's Buildings" with relaxing restrictions on the rooftop, terrace and the rain cover for PV installations. The new policy promoted 110,000 households to install PV on their rooftops. In 2015, the city had a new plan called "The 100 Main Stadiums Solar Energy Project" for a challenge to achieve 150 MW solar power capacity in 4 years.

#### 屋上太陽光発電で生まれる百万ワットのクリーンエネルギー

熱帯に位置する高雄は長い夏と温暖な冬があり、年間の日照時間は2,212時間に達します。市民と産業界が協力して屋上で太陽光エネルギーを活用できるよう、工務局は2012年より「高雄市建築物屋上太陽光発電装置設置方法」を制定。ならびに建築物屋上・ベランダ及び雨除け庇に太陽光発電装置の設置規定を緩和しました。その結果、11万戸のタンやねの屋根に太陽光パネルが付けられ、都市イメージがクリーンに一変しました。2015年にはさらに「100のワールドゲームズ・スタジアム太陽光発電計画」を宣言し、以降4年間で1億5,000ワットの発電量を目標に取り組んでいます。

▲左營區勝利國小校舍太陽能光電



## 加碼百萬光電 2.0

為了擴大太陽能發電的產業鏈結，工務局提出多項綠建築政策工具和獎勵措施，鼓勵區公所、學校、工業廠房等，以招租的方式，釋出屋頂空間，由太陽光電能源技術服務業者負責建置太陽光電發電系統及後續營運與維護；投資者可收取租金或分享售電利潤，屋頂還可隔熱降溫，一舉兩得。推動迄今已有120所學校、3處垃圾掩埋場加入種電的行列，2016年再推出「百萬光電2.0」，終極目標追加到200百萬瓦，全力打造高雄成為太陽光電應用城市。

### Double Down on Million Rooftop PVs 2.0

In order to expand the photoelectric industry, the Public Works Bureau's new plan of "Million Rooftop PVs 2.0" was targeting the goal of 2 MW solar powers in year 2016. The effort will make Kaohsiung City to become a major hub for PV.

### 加碼百万光電 2.0

太陽光発電の産業チェーンを拡大するために、工務局は2016年に再び「百万光電 2.0」を推進し、目標を 200MWに定め、全力を挙げ高雄を太陽光発電の応用都市へと発展させます。

## 打造哈瑪星成為太陽光電示範區

為了迎接2017生態交通全球盛典在高雄登場，工務局也首選高雄歷史街區哈瑪星，補助住家屋頂設置太陽光電系統，讓舊聚落蛻變為低碳光電示範區，屆時高雄的天際線也將從點、線、面煥然一新。

### Transforming Old-fashioned Community Hamasen into the Modern Solar Photovoltaic Demonstration Area

To embrace EcoMobility World Festival 2017, the Public Works Bureau chose historical community Hamasen to be the first demo area for PV installation by subsidizing home roof to set PV system that will change the old settlements into low-carbon PV area for a new skyline look.

### 哈瑪星は、太陽光発電示範区 となって構築します

高雄は2017年の「Eco Mobility World Festival」を開催するため、工務局も高雄の旧市街地である哈瑪星で、一般住宅に対し太陽光発電システムの屋上設置を援助するなど、旧市街を低炭素太陽光発電モデル地区に変える取り組みをしています。完成時には、高雄の街並みが点・線・面ともに一新されることでしょう。





## 濕地復育有成評鑑全國第一

濕地指的是水域與陸域之間的交會地帶，經常或間歇地被潮汐、洪水淹沒的土地，看似荒野，卻是涵養水源，維繫生物多樣性的基地。

### The Best City in Taiwan for Wetlands Rehabilitation

A wetland is a land area saturated with water, often or occasionally covered by tide or flood. It seems not useful but actually biologically diverse in all ecosystems, serving as a home to a wide range of plants and animal lives.

### 湿地回復・保護に成果湿地生態効果評価で全国第一位

湿地とは、水域と陸域の間の交差地帯で経常又は断続的に潮、洪水に浸かっていた土地を指し、無用の荒野のようだが、水源の保全、生物多様性維持の基地なのです。

## 濕地廊道串連南北高雄

高雄市對濕地的營造起步得早，從2003年洲仔濕地水雉復育區起，十多年來積極建構濕地廊道，從北至南計有楠梓仙溪濕地、茄萣濕地、永安濕地、大鬼湖濕地、高雄大學濕地、援中港濕地、半屏湖濕地、洲仔濕地、樣仔林埤濕地、本和里及寶業里兩座生態滯洪池、中都濕地、大樹人工濕地、愛河濕地、鳥松濕地、美術館濕地、鹽水港溪濕地、鳳山水庫濕地、保安濕地、林園人工濕地、林園海洋濕地共21處濕地，總面積逾1,000公頃。

### Corridors of Wetlands Connect Kaohsiung from South to North

Kaohsiung City started early for construction of wetlands. Since 2003 the city has actively built wetlands corridors such as Nanzihslian River Wetlands and so on for a total of 21 wetlands and the total area of more than 1,000 hectares.

### 湿地回廊が南北高雄を連接

高雄市は湿地の營造を早期からスタートさせました。2003年の洲仔湿地キジ繁殖区建設以来、十数年の歳月を経て積極的に湿地回廊を構築し、北から南まで計21か所の湿地が完成し、総面積は1000 ヘクタールを超えています。



▼ 茄萣濕地

## 濕地保育行動最大贏家

內政部營建署揭露2015年度國家重要濕地保育行動計畫評鑑，高雄市的「洲仔濕地」、「永安濕地」、「茄萣濕地」及「鳥松濕地」在全台17縣市44個行動計畫中脫穎而出，在全國6個特優當中，獨佔4名；而「援中港濕地」、「林園海洋濕地」及「美濃湧泉教育推廣計畫」也獲得優等肯定，成為此次評鑑最大贏家。

### Winner of Wetlands Conservation Action

Kaohsiung was the winner of the National Important Wetlands Conservation Action Plan Evaluation 2015, as our Jhouzih Wetlands, Yong-an Wetlands, Cieding Wetlands and Niaosong Wetlands all won the excellent awards.

### 湿地保護の勝者

2015年度の内政部營建署国家重要湿地保護活動計画評価による  
と、全台湾17県44市の活動計画中、「洲仔湿地」・「永安湿地」・  
「茄萣湿地」及び「鳥松湿地」の取り組みが抜きんでたものとされ、  
湿地保護の勝者と評価されました。

▼ 援中港濕地水雉復育見成效



▼ 洲仔濕地





## 百萬植樹計畫減碳綠意盎然

一棵枝葉繁茂的大樹，在一季裡頭製造的氧氣，足夠10個人一年呼吸所需，葉子和樹幹能夠捕捉懸浮粒子，過濾空氣，當我們種下10萬株喬木，每年約可貢獻7,328公噸的減碳量。

### Millions of Trees Planting Plan for Reducing Carbon Footprint

Oxygen produced by a large and well-grown tree in a season is enough for 10 people to consume for a year. Tree leaves and trunks can filter the air. When 100 thousand trees are planted, 7,328 tons of carbon will be reduced.

#### 植樹百万本計画 緑豊かな低炭素社会へ

枝葉の青々とした一株の大樹が一季の期間で作った酸素は年に10人の呼吸の所要が十分に足り、葉と幹が浮遊粒子を捕捉し、空気の濾過をすることができ、10万株の喬木を植えると、毎年、約7,328トンの炭素削減に貢献することができます。

愛河畔繁花盛開



► 高雄市政府在各區廣植樹木  
是宜居的綠色城市

## 十年百萬植樹 舞春風

為了打造高雄成為低碳永續的城市，市府積極闢建公園綠地，在鳳山、小港及楠梓設立樹木銀行積極植樹，從2012年起推動「一年十萬、十年百萬」植樹計畫，每年平均新植12萬株喬木，包含綠蔭樹種如樟樹、黃連木、茄冬、欖仁與光臘樹及風鈴木、阿勃勒、台灣欒樹等開花樹種，至2017年3月已新植喬木671,243株，累積減碳量逾49,188噸／年，全市預計最快於2018年可達百萬植樹目標，可望讓城市長出一片片的森林，每逢花季，為高雄帶來龐大的賞花人潮。

2016年更攜手工業區內包括中鋼、中油、台電、台船等公司，在臨海工業區種下1萬株花樹，減碳救地球。

### Millions of Trees Planting in 10 Years Plan

To build Kaohsiung as a low-carbon city, the city government actively builds parks in Fongshan, Siaogang and Nanzih Districts. In 2012, the city implemented a plan of "one hundred thousand trees per year; one million trees a decade" to plant around 120,000 trees annually to attract lots of visitors during the flower season. 671,243 trees have been planted by March, 2017, and the decrease of carbon accumulates 49,188 tons per year.

In 2016, the city government even worked together with companies such as the China Steel Corporation to plant ten thousand trees and flowers in Linhai Industrial Park to reduce carbon footprint.

### 10年で百万の花木を春風に舞う

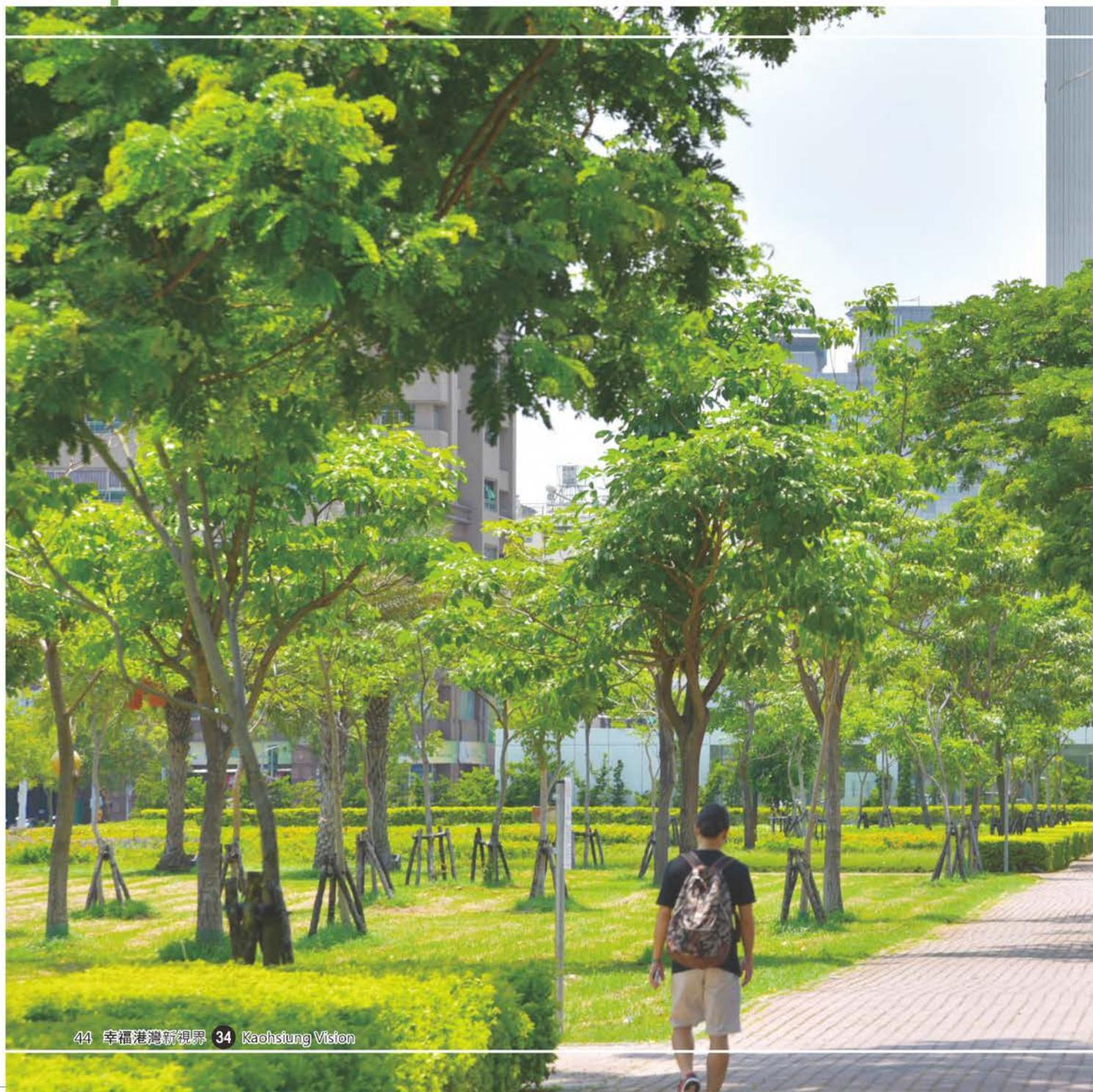
高雄を低炭素で持続可能な都市とするため、市政府は公園緑地を積極的に新設しています。鳳山・小港及び楠梓では樹木銀行を設立し、樹種の回復に努めています。更に、2012年より「1年10万、10年100万」の植樹計画を推進し、樟樹・カイノキ・茄冬・モモタマ・シマトネリコ及バウダルコ・ナンバンサカイチ・タイワンルアンツリーなど、花が咲く樹種を含む高木を毎年平均12万本新たに植樹し、累積炭素低減量、1年当たり49,188トンを目指します。これにより、都市に広大な森林が広がり、花の季節には高雄を多く人が訪れるでしょう。



# 安全城市全面進化

宜居城市是21世紀新的城市觀，一直以來工務局秉持著「人本環境暢行」的精神，透過智慧科技管理，打造寬頻城市及友善行人的社區通學道，為居家到公共生活，提供更舒適、安全的環境，更進一步建構具有防災能力的韌性城市。

2017年更成立跨局處的「高雄市道路挖掘管理中心」透過資訊科技、法令整合、專業分工，管理全市道路挖掘埋設作業，讓市民可以享有安全、舒適、便利的生活，樹立宜居城市的典範。



## Safe City Evolution

The livable city is a new concept in the 21st century, with the spirit of "people first", the Public Works Bureau has built a community with broadband to be a safe and comfortable city through a smart management system. Furthermore, the city has capability for disaster preventions.

In 2017, the new founded "Kaohsiung City Road Excavation Coordination Center" starts to integrate all road excavation processes in the whole city through IT technology, rules integration and professional division of labor to set up a model of the livable city with better services for its citizens.

## あらゆる面で進化した安全な都市

住みやすい都市は21世紀の新しい都市像です。工務局は一貫して「人を中心としたスムーズな環境」の精神を規範として、スマートテクノロジー管理を通じて大容量都市及び歩行者に優しい通学路を整備しました。また、住居から公共生活に至るまで、より快適で安全な環境を提供し、さらに防災能力を持った強靭な都市を作り上げました。

2017年には部局横断の「高雄市道路掘削統合センター」を設置し、情報技術・法令整備のプロによる分業体制を通して、全市の道路掘削埋め戻し作業を管理することで市民に安全・快適そして便利な生活を提供し、住みやすい都市のモデルを築きます。





▼ 高雄市道路挖掘管理中心監測系統

## 道路挖掘管理中心挂牌控管

2017年3月市府成立跨局處的「高雄市道路挖掘管理中心」，結合GIS技術和公共管線資料庫，以單一窗口、合署辦公、統整協調方式，加強控管道路挖掘聯合施工，減少道路重複開挖、縮短施工期程、提高施工品質，全程無紙化的服務模式，讓申請人免於送件奔波，節能減碳又有效率，深獲好評。

### The New Government Agency “Kaohsiung City Road Excavation Coordination Center”

“Kaohsiung City Road Excavation Coordination Center” was set up in March 2017. In conjunction with GIS technology and public pipeline database, the office integrated different departments into a one-stop shop for jointed road excavation constructions on the same session in order to reduce the repeated works and shorten the construction period. The office was praised by its non-paper efficiency for saving time for applicants.

### 道路掘削統合センター運用開始

2017年3月に設置した「高雄市道路掘削統合センター」はGIS技術と公共パイプラインデータベースを結合し、ワンストップサービス・部局統合事務・統合調整方式で同一道路区間を掘削、一気に施工します。これにより道路の重複掘削減少、施工期間短縮が図られます。また、全ての工程はペーパーレスで行われ、申請者は書類渡しに追われることがなくなり、炭素低減かつ高効率と高い評価を得ています。

## 管線圖資E化 路平有效率

維繫一個城市的運作，有許多看不見的建設，像電力、電信、自來水及瓦斯等各種民生管線，這些線路大多是埋在道路底下，一旦需要佈設、維修、更新，道路就得挖挖補補，為解決道路挖埋造成的不便，工務局除了大力推動市地重劃工程時，將共同管道納入規劃設計並與寬頻管道整合共構外，近年來更積極建置管線圖資，只要透過E化平台的查詢，就可以快速精準的掌握管線分佈，減少道路養護的成本，民眾也可搜尋自宅附近的管線分佈。

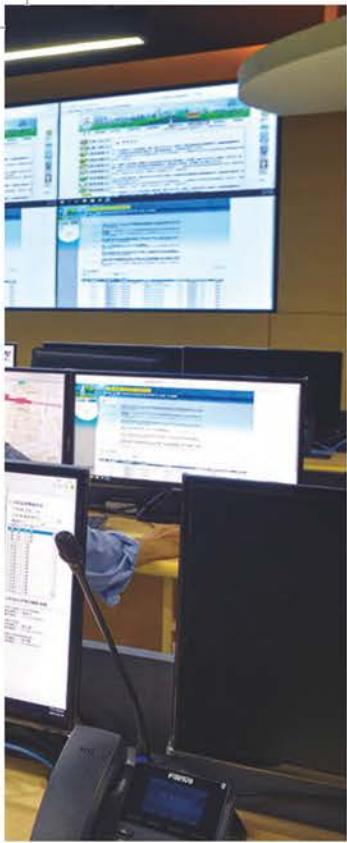
### Digitalizing the Underground Pipeline Maps

For maintaining the daily operations of a city, it requires many invisible facilities such as electricity, telecommunications, water and gas pipelines. Those cables and lines mostly are buried under the roads. Once they need to be laid, repaired or updated, the roads had to be excavated and paved. In order to solve the inconvenience caused by the excavation of the road, the Public Works Bureau is building up digital pipeline maps. Through this E-Platform, the pipeline layout can be precisely controlled, the cost of road maintenance can be reduced and the information is opened to public.

### パイプライン図面資料電子化

#### 効率的で平坦な道路

複雑に交錯するパイプラインは現代都市の生命線です。都市の営みを更に効率の良いものにするため、市政府はここ数年、共同パイプラインと大容量管理パイプラインの統合システムを都市再開発デザインの中に組み込むことを推進してきました。また、パイプライン図面資料を積極的にまとめ、電子化プラットフォームでの検索だけで、素早く正確なパイプライン分布を把握することで、道路の重複した掘削埋め戻しのメンテナンスコストを減らしました。



## 寬頻管道建置全國第一 防災有效率

和城市民生管線一樣，資訊的傳播和網路串連，已然是現代城市生活重要的配備。高雄市自2005年就開始配合中央「M-Taiwan計畫—寬頻管道建置計畫」，持續與高雄市有線電視、固網業者及警察局協調進駐寬頻管道佈纜，截至2016年底管道佈纜長度已達3,175公里，遙遙領先全國；架空纜線附掛及道路申挖次數都大幅減少，也減少附掛纜線掉落且逢雨堵塞水溝造成市區淹水的困擾，並為高雄市帶來5,300萬元的使用費收入。

### No. 1 Broadband Coverage in National Ranking — Efficient Precautions Against Calamities

Kaohsiung City has been following up the plan "M-Taiwan" from the central government since 2005 to expand the broadband cables by cooperating with cable TV companies, high speed internet companies and police stations. The total length of broadband cables has reached to 3175 km which is the top 1 in national ranking.

### ブロードバンドパイプライン構築は全国一位 防災効率よく

高雄市は2005年から中央政府のより言い渡された「M-Taiwan計画—ブロードバンドパイプライン構築計画」の推進後、高雄市ケーブルテレビ、固定回線事業者及び警察局の協力のもとブロードバンドパイプラインのケーブル敷設を行いました。2016年末にはパイプラインのケーブル敷設の長さは既に3,175kmに達し、全国有数となっており、加えて市街地の洪水によるライフライン切断の危険も回避されています。



▼陳菊市長親臨主持道路挖掘管理中心揭牌儀式



纜線地下化後呈現美麗的天際線—阿公店水庫旁萊美路△

## 纜線地下化打造韌性城市

全球氣候變遷在各地造成強降雨的頻率愈來愈高，每到颱風季節最令民眾困擾的就是停水、停電，有些路段甚至因搶修困難，影響後續的救災與復原。為了提高城市的防災能力，高雄市自2014年起便針對市區重要道路及熱門觀光景點辦理纜線地下化，目前原高雄市11行政區電纜下地率已達85%。

2017年起工務團隊更傾全力協助台電在鼓山區、阿蓮區、燕巢區、茄萣區、六龜區、美濃區等地規劃辦理長達21公里的防災型纜線地下化工程，預計至2020年施作完成，將高雄打造為具有防災抗洪的韌性城市，市民得免於颱風停電之苦。

### Cable Undergrounding Plan Builds a Resilient City

Global climate change caused frequent heavy rains resulting in power failure and water shortage during typhoon season. The city of Kaohsiung started the undergrounding construction since 2014 on the major roads and popular sight-seeing areas.

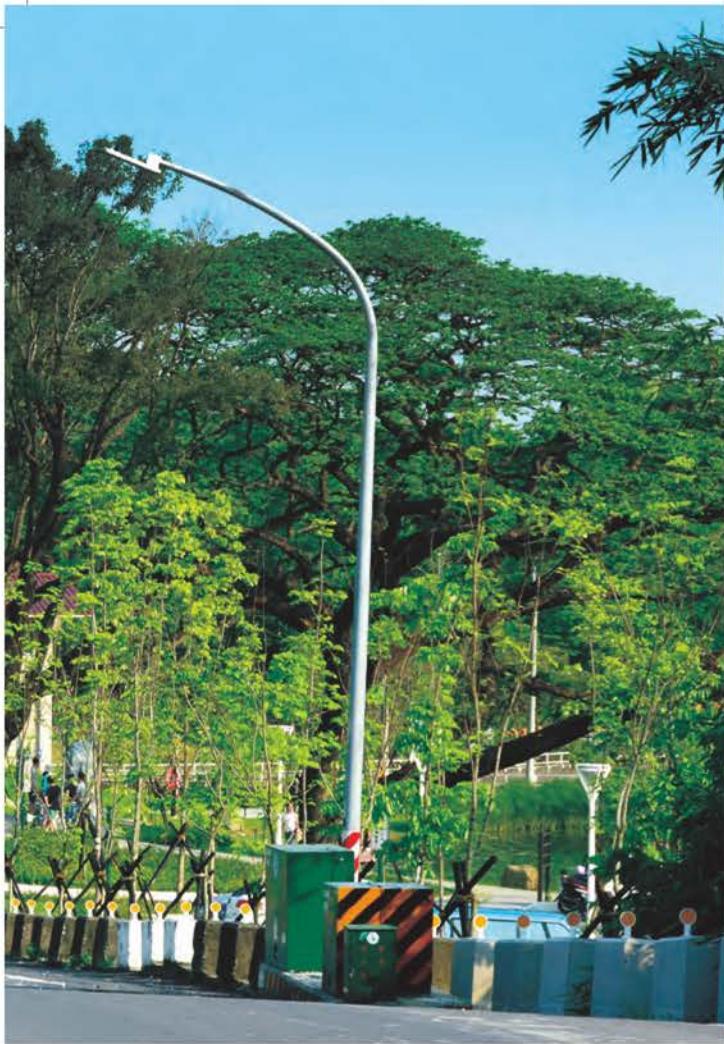
In 2017, the city has assisted Taiwan Power Company closely in building a 21km disaster prevention undergrounding project which is expected to be completed by 2020 and create Kaohsiung to become a resilient city.

### 電線地下化 強靭な都市を構築する

地球温暖化による各地の豪雨の確率は高くなり、台風の季節にもっとも悩ませるのは断水、停電、一部の区間は応急修理が困難であり人命救助や復旧工事の影響。都市の防災能力を高める為には2014年に市内の幹線道路及び観光地の電線地下化の強化。

2017年より工務チームは更に台湾電力全面協力の下に鼓山區、阿蓮區、燕巢區、茄萣區、六龜區、美濃區の全長21kmの防災型電線地下化2020年に完成予定。

高雄の防災に強靭な都市を目指し市民が台風によっての停電を阻止する。



## 路平推推推 市民有感

優質、平坦、安全，是所有用路人對道路的期待，2016年3月工務局特別成立「施工中巡查專案小組」執行工地巡查，一經查獲違規立即開罰，目的就是監督道路挖掘及回填施工品質，確保路平成效。

工務局同時也對苓雅區民權二路、鼓山區神農路等28條市區重要道路全面翻修，辦理孔蓋下地與齊平，讓行車更為平穩，交通噪音也隨之減少，深獲民眾肯定。

### Road-Smoothing Project Satisfies Citizens

All citizens expect the road to be flat, safe and with good quality. The Public Works Bureau set up the "Construction Inspection Team" in Mar. 2016 to supervise and inspect the road excavation projects to ensure the effectiveness of road-smoothing.

### 市民が望むスムーズな道路

優良、平坦、安全はあらゆる道路を通行する人すべてが楽しみです。2016年3月に市政府は「工事中巡回検査特別チーム」を設け工事現場の巡回検査を開始しました。その目的は道路の掘削と埋め戻しの品質監督と、道路が平坦であることを確認することでした。

► 翻修後民權二路品質更上一層

► 鼓山區神農路的平整路面





## 社區通學道納入透水新概念

社區通學道是透過社區週邊環境景觀的改善，營造出安全的通學環境。高雄市從2003年起已完成了170條社區通學道，2016年接續辦理福誠高中、前鎮國小、七賢國小、莊敬國小、鼎金國小與中正國小等6校通學道改造，融入「海綿城市」的概念，採用全透水鋪面，讓雨水快速滲入地面，擴大保水面積，為城市降溫，成為城市防洪、抗旱的一環。

### New Concept of the Green Pathways

Since 2003, Kaohsiung City has completed 170 community pathways to school with a new concept of "Sponge City" which uses the permeable pavement to allow the quick movement of stormwater through the surface, strengthen water retaining and reduce the temperature in the city as well.

#### コミュニティ通学路導入

子供は未来の主人公であり、また高齢者は社会の宝です。彼らを守るために、学区周辺環境や景観の改善、安全な通学環境整備を行います。

高雄市は2003年以降十数年間170本の通学路の整備し、また2016年には福誠高中、前鎮國小など6校の通学路を改修しました。これらには「海绵城市」の計画が取り入れられており、透水性アスファルトの採用は冷涼な都市気温の創出に寄与し、子供達に安全で快適な通学環境を提供しています。

▼中正國小通學步道





## 華夏路景觀廊道 加值高鐵生活圈

緊鄰高鐵左營站的華夏路是串聯左營及鼓山的重要道路，沿線大樓林立，人口密集。為了因應商圈的快速發展，工務局重塑華夏路景觀大道，人行道從3公尺拓寬為4公尺，營造更友善的行人空間，預計2018年全線完成後，將形成串聯高鐵商圈的綠蔭廊道，讓高鐵到巨蛋間的生活圈更加值。

### Green Corridor on Huasia Rd. Enhance Social Circle of HSR Zuoying Station

Huasia Rd. is an arterial road between Zuoying and Gushan. There are many high-rise buildings with intense population along the road. The Public Works Bureau is reshaping the appearance of Huasia Rd. by widening it from 3m to 4m and creating a better pedestrian-friendly space to make the green corridor link both High Speed Rail Zuoying Station and Kaohsiung Arena.

### 華夏路景觀回廊によって高速鉄道生活圏の魅力増加

高速鉄道の左営駅に隣接する華夏路は左営及び鼓山を繋ぐ重要な道路です。沿線にはビルディングが林立し、人口が密集しています。工務局は 華夏路景觀大道を改造し、完成後は高速鉄道商圈を繋ぐ グリーンシェード回廊として、高速鉄道～巨蛋（アーナ）間の生活圏が一層魅力的なものとなります。

## 首創建築生產履歷系統 建構居家安全防護網

家，應該是最讓人放心的地方！買房更是許多人的人生大事。

2016年2月高雄美濃地震再度喚醒社會對建物安全的高度重視，為了讓民眾瞭解自家建築的安全性，市府從3月起就推動全額補助老屋健檢，再於9月推出第二波，共補助約3,249棟建築物健檢；接著又與學界合作，推動「房屋生產履歷認證」，詳實揭露工程設計與施工品質資訊，除了讓民眾買房有保障，還能引領產業向上提升。

### Building Construction Traceability System: Build Up the Home Safety Net

In February 2016, earthquake in Meinong of Kaohsiung once more awakened society's sense of building safety. The city promoted the full subsidy on old house inspection beginning from March, extended number of the inspected houses to 3,249 and then work with universities to promote "building construction traceability certification" to reveal building's engineering design and construction quality information. Besides, it protects people's assets and also lead the improvement of industries.

### 建築生產履歴システム 家庭安全防護ネットワーク

2016年2月高雄美濃地震以降、再び建物の安全重視が注目されています。市政府は3月より古い建屋の安全性点検を全額補助し、9月には安全耐震診断の広く行いました。この結果3,249棟の建築物が点検され、市民に心の平穏をもたらしました。また学会との協力により「住宅生産履歴認証」が推進され、詳細な工程設計と施工品質が証明されることで、市民の住宅の購入時の保障となりました。





## 繽紛高雄都會區

The Colorful Kaohsiung Metropolitan Area

彩りにあふれた賑やかな高雄都會区

三民區

### 覆鼎金雙湖森林公園變身

高雄大型公園再加一！考量城市發展的需求，近年來市府多次把墓地變身成公園，贏得市民的一致肯定，「覆鼎金雙湖森林公園」的規劃也不例外。工務局利用基地的坡地條件，形塑成兼具景觀及遊憩的森林公園，園區佔地約26公頃，第一期於2017年初動工，預計在10月底完工，將串聯金獅湖、澄清湖風景區成為「雙湖抱山」的綠色廊道。

**Sanmin District**

**Fudingjing Twin Lakes Forest Park's Turnaround**

Here comes one more public park in Kaohsiung! In recent years, the government has been transferring several cemeteries into parks and has received great support from citizens, including Fudingjin Twin Lakes Forest Park. The Public Works Bureau builds the 26-hectares-big landscape and recreation of a beautiful forest park under the circumstance of its slope base. The first phase of project expected to be completed by the end of Oct. 2017 will turn into a green corridor of "twin lakes embracing mountain" combined with Jinshih Lake and Chengcing Lake Parks.

三民区

覆鼎金双湖森林公园への変身

高雄に大型公園がもう一つ！都市発展のニーズに応え、ここ数年で何度も墓地を公園に転身させ、市民の支持を得てきました。「覆鼎金双湖森林公园」計画も例外ではありません。工務局は当該の傾斜地を利用し、景観美と憩いの場所を備えた森林公园を造園します。公園エリアは約26ヘクタールあり、2017年初旬に着工し、その年の10月に全面完成予定です。金獅湖と澄清湖風景区を結ぶ「双湖抱山」グリーンベルトが完成します。



▼「雙湖抱山」的綠色廊道

## 新興區

### 煥然一新的六合公園添趣味

六合公園近六合夜市，位處發展成熟的商圈，但公園設施卻顯得老舊，由於周圍欄杆造成阻絕效果，使得公園品質難以維持。為改善老舊景觀，工務局著手拆除原有欄杆，調整公園內外步道動線，賦予穿透性的空間，讓全區無死角，映入眼簾的是翠綠的新草皮、灌木植栽和兒童遊戲場，變身為社區裡的趣味空間。

#### Sinsing District

#### Brand New Leisure Liouhe Park

The Liouhe Park is close to the Liouhe Night Market which located in a pretty mature business district. But the park facility was too old to be maintained. To improve the parks in the old communities, the Public Works Bureau tore down the original railings and adjusted the park trails in and out. The works turned the old park into a bright leisure space with brand new greens, shrub plants and children's playgrounds.

## 新興區

### イメージを一新 六合公園に趣きが加わります

六合夜市の近くにある新興区の六合公園は、成熟したショッピングエリアに位置しています。でも、公園の設備は古く、公園としての質を維持するのが困難となっています。工務局は古くからの歴史を持つ公園を引き続き改善するため、元々あった手すりを撤去し、公園内外の遊歩道の接続を調整しました。また、青々とした新しい芝生や草木の植栽及び児童遊園が整備され、地域の趣のある空間に変貌したのです。



▼ 蘆洲金森林公園內的  
花漾梯田(模擬圖)



▼ 鼓山區三角公園的裝置藝術造型成為哈瑪星的迎賓門

## 鼓山區

### 重塑哈瑪星迎賓門

為了迎接2017全球交通盛典，工務局重塑鼓山區三角公園景觀，在0.34公頃的園地內，將植栽、草皮和原有的船桅意象重新配置起來，視覺效果鮮明，同時也利用捷興街後方停車場旁的角落遍植各色草花，和緊鄰的哈瑪星鐵道文化園區相互呼應，成為哈瑪星的迎賓門。

#### Gushan District Rebuilding the Flowery Welcome Door in Hamasen

For incoming EcoMobility World Festival 2017, the Public Works Bureau reshaped the Triangle Park landscape in Gushan District by planting flowers and turfs with the original ship mast decor. Then the Bureau also plant more flowers at Jiesing Street's parking area to make vivid visual effect of welcome signs in Hamasen.

#### 鼓山區

##### 哈瑪星の玄関口を再開発 町が花爛であります

高雄は2017年の「Eco Mobility World Festival」を開催するため、工務局は鼓山区三角公園の景観を再改造しました。0.34ヘクタールの限られた敷地に植栽・芝生育成を行うとともに、元々あったマストをイメージしたレリーフを再配置し、鮮明な視覚効果を与えました。同時に捷興街後方の駐車場脇に様々な色の草花を植え、隣接の哈瑪星鉄道文化園区とともに哈瑪星の玄関口となりました。

▼ 鼓山區哈瑪星三角公園綠意盎然





## 鼓山區

### 簡約綠47 鼓山二路上的綠逗點

興宗里的「綠47」位於鼓山二路79巷交叉處，佔地僅520平方公尺，但因長期閒置，雜草叢生，甚至被堆置垃圾。為了改善居民生活品質，工務局邀集里民參與綠地規劃，以簡約的中央圓形廣場為視覺主軸，再種植誘蝶的喬木、灌木，並鋪植草皮，為鼓山二路增添一處新亮點，也成為里民休憩話家常的開放空間。

#### Gushan District

#### The New Green Spot on Gushan 2nd Rd.

"Green 47" is located on the intersection of Gushan 2nd Rd. which is only 520 square feet. The place had been idle for long time with weeds. The Public Works Bureau invited residents to engage in the redesign planning and then it has become a new open space for residents.

#### 鼓山区

#### 小さな47番緑地鼓山二路の新しいハイライト

興宗里の「47番緑地」は鼓山二路79巷の交差点にあります。敷地はわずか520m<sup>2</sup>ですが、長年放置され雑草が生い茂っていました。住民の生活の質を改善するため、工務局は里民に緑地計画に参画してもらい、簡単な中央円形広場を視覚上の軸とし、蝶を呼びよせる高木・灌木を再度植え、さらに芝生も植えました。鼓山二路に新しいハイライトが生まれ、里民が休憩したり世間話をしたりする開放的な空間になりました。





## 小港區

少康營區變身森林公園(模擬圖) ▶

### 少康營區變身南高雄森林公園

市府長期將保障市民休憩品質列為重要政策，有計畫地推動公園興闢與改造，2017年率先在少康營區改建的南高雄森林公園導入「共融遊戲場」的設計理念，在10公頃的公園綠地中打造樹下遊戲空間、迷宮花園等遊戲環境，以木材、沙子等天然素材取代塑膠遊具材料，讓不同年齡層，甚至是身障者，都能在安全、舒適的遊戲環境獲得成長及體驗，也讓這處「南高雄的凹子底森林公園」整體環境更加友善，預計2018年底完成。

#### Siaogang District

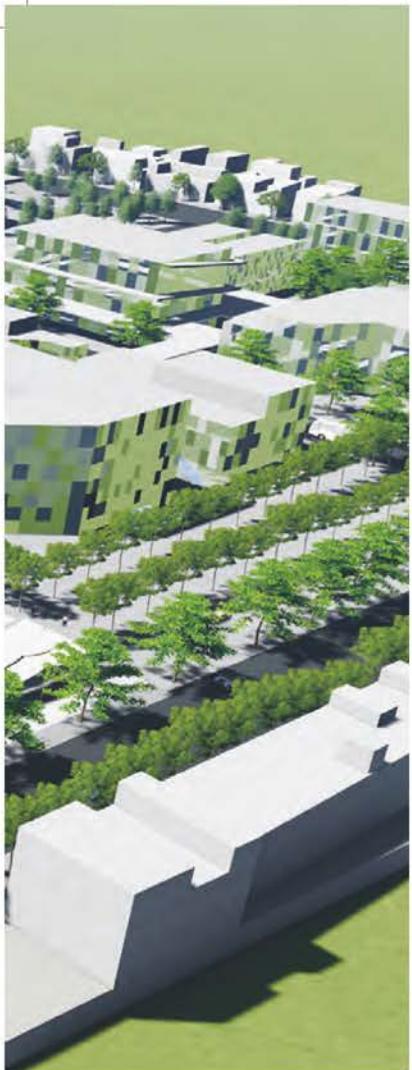
#### Shaokang Barracks Area Turning Into South Kaohsiung Forest Park

The city takes the public recreation quality as an important mission. It promoted the development and transformation of the park. It was the first to implement a design concept of "Integrated Playground" into construction of South Kaohsiung Forest Park which was remodeled from Shaokang Barracks this year. The park's design includes playground, maze garden with natural materials as wood, sand etc., instead of plastics. Even the disabled people can have fun and gain the experience in a safe and harmonious community. Renovation work is expected to be completed by the end of 2018.

#### 小港区

#### 少康駐屯地が南高雄森林公園に変貌します

市政府は長年市民の休息品質を保障することを重要政策としており、計画的に公園の改造・修繕を行ってきました。また、現在は少康駐屯地を改造した南高雄森林公園に「共融遊び場」の設計思想を積極的に導入し、園内にじゅかの空間・花の迷路といった、プラスチック製ではなく木材や砂など天然素材を使った遊び場を配置しました。多様な年齢層・障がいを持つの方々が安全で快適な遊びの環境とともに、成長や楽しさを経験することができます。この事業は2017年7月施工開始、2018年末完成の予定です。



## 楠梓區

### 惠心街橋 銜接起82期重劃區生活機能

高雄市第82期市地重劃區位於楠梓區德民新橋及台一線省道旁，與楠梓舊街區僅隔一條楠梓溪相鄰，為串聯兩地增進交通生活機能，配合82期市地重劃工程啟用，工務局也完成了跨楠梓溪銜接惠心街的橋梁，將82期重劃區生活圈延伸到楠梓火車站，可望帶動另一波優質水岸景觀住宅的熱潮，發展前景令人期待。

#### Nanzih District

#### Hueisin St. Bridge: Improving the Convenience of the 82th Redevelopment Zone

The 82th Redevelopment Zone area is located between Nanzih District and Provincial Highway No. 1. It is one river away from Nanzih community where promote the transport and living functions of the two places. With the 82th work enabled, the Public Works Bureau connected these two areas with one bridge to extend the re-development community to the Nanzih Train Station. Furthermore, it will be greatly expected to bring a new wave of waterfront residential building projects and a better future.

## 楠梓區

### 惠心街と82期再開発

エリアの生活機能が一体化

高雄市第82期市街地再開発エリアは楠梓区徳民新橋及び省道1号線の脇に位置しています。楠梓渓を隔てた楠梓地区は生活するには便利です、発展の余地が限られています。82期市街地再開発事業が、2015年7月に施工され、工務局も再開発エリアと惠心街とを結ぶ楠梓渓の橋梁を完成させました。これにより82期再開発エリアの生活圏が楠梓駅まで延び、高品質ウォーターフロント住宅の人気再来や有望な発展が期待されています。

## 楠梓區

### 隱身住宅區的隆昌公園

楠梓區軍校路一帶是住宅密集的老社區，為了讓周邊里民就近享受友善的綠地空間，工務局於2016年利用軍校路876巷旁面積約0.5公頃的隆昌公園，營造出老樹及汲水器的社區公園，因為隱身在住宅區內，成為居民日常生活的一部分。

#### Nanzih District

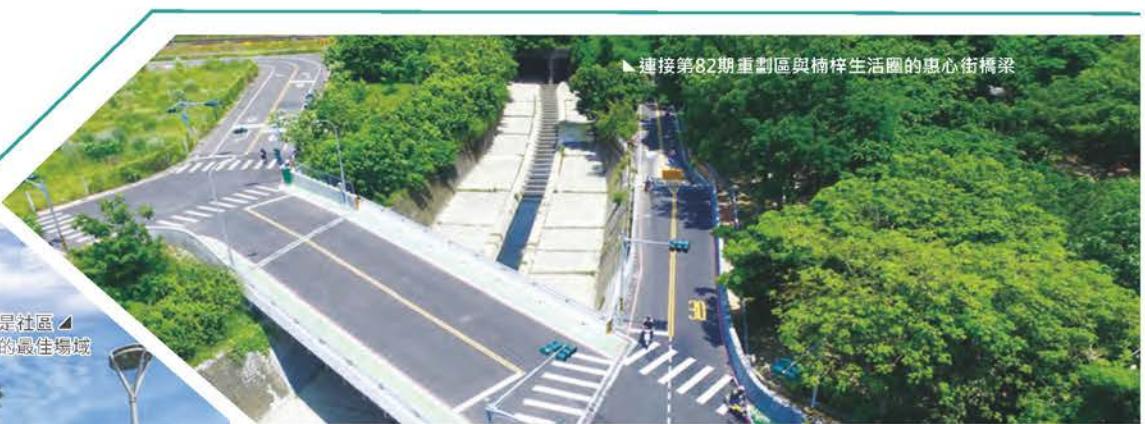
#### Longchang Park: A Hidden Gem in the Community

There are many old communities around Jyunsiao Rd. in Nanzih District. The Public Works Bureau enriched Longchang Park with old trees and water pumps, which makes it become residents' part of daily life.

## 楠梓區

### 住宅区域の隠れ家の安息地 隆昌公園

楠梓区の軍校路一帯は住宅が集まる古くからのコミュニティです。周辺居民にとって身近な緑地空間を提供するために、工務局は2016年に軍校路 876 巷のそばの敷地面積約 0.5 ヘクタールの隆昌公園を利用し、老木とウォータージェットを備えたコミュニティ公園を建設しました。当地は周辺住民から隠れ家の安息地として好評を得ています。



隆昌休閒公園是社區  
居民休憩運動的最佳場域



## 潛力都心南高雄 Potential Power – Southern Kaohsiung

潜在力をもつた緑あふれる都心—南高雄

### 鳳山區

#### 更友善的青年公園

高雄縣市合併後，為縮小城鄉差距，工務局陸續啟動鳳山公園新闢及老舊公園改造計畫，包括鳳山體育園區、八仙公園、青年公園及大東公園的改善。其中青年公園內，因存有社會局婦幼館及勞工局管理中心，動線被嚴重切割，市府投入1,120萬元，以輕量、減量、穿透為規劃主軸，疏植園內過密的喬木，營造出友善無障礙的動線空間，讓許多行動不便者及前往婦幼館的母嬰都能感受更友善的公園綠地。

#### Fongshan District Make Cingnian Park Disabled-Friendlier

After the merger of city and county, the city started to renovate on Fongshan Park and other old parks to narrow the gap between urban and rural areas. The city has invested 11.2 million NT dollars in improving Cingnian Park to be more accessible for disabled people and families with children based on the design concept of being light, less and clear.

### 鳳山区

#### もっと人にやさしい青年公園へ

市は高雄県・市合併後、都市と農村の格差を縮めるため、鳳山公園の新設及び鳳一体育園区・八仙公園・青年公園及び大東公園などの古い公園の改造計画を継続して進めてきました。中でも、青年公園内には社会局の婦人子ども館及び労工局管理センターが併設されており、公園の動線が著しく途切れています。そこで市政府は1,120万台湾ドルを投じ、「軽量化・減量化・見通しのきく計画」を軸にして、園内に密集した高木を整理し、人にやさしく、かつバリアフリーな緑地空間を創出しました。長距離移動が難しい方や、婦人子ども館に行く子連れの方々にとってやさしい公園緑地と感じてもらえることでしょう。



▼友善無障礙的鳳山青年公園

## 鳳山區

### 鳳山體育園區新脈動

鳳山體育園區面積約11.27公頃，原有設施老舊，使用效益不彰，影響週邊市民休憩意願，因此，市府於2013年推動改造計畫。主要工程共8項，其中，立志街、五權南路、早療中心都已完工啟用，目前在建工程包括景觀工程及設施改造工程，拆除阻礙視野的看台、圍牆，利用地景及植栽打造大眾使用的開闊空間，同時針對體育館、游泳池及羽球館進行外觀美化及整修，未來更規劃鳳西網球場整修，並增設二層服務中心與多功能體適能中心。

#### Fongshan District Renovation of Fongshan Sports Park

The city continued to invest in Fongshan District construction. Thus, the new project of Fongshan Sports Park Renovation about 11.27 hectares started in 2013. Among the 8 major projects, landscape works and facilities renovation projects are currently under construction. In the future, the city moreover has plans for the Fengxi Tennis Court Renovation, which is to establish two stories service center and multifunctional fitness center.

### 鳳山区 新しい鳳山体育園区

鳳山スポーツパーク約11.27ヘクタール、元の施設は、周囲の人々にリラックスして影響を与える古いで  
すので、改革プロジェクトを促進するために2013年間で市政府。

8つの主要なプロジェクトがありますが、立志街、五權南路、早期治療センターが完了しました。

現在、ランドスケープ・エンジニアリングと施設改修プロジェクトを含むプロジェクトでは、スタン  
ド、壁、景観の利用の障害を取り除き、広場の公共利用を建設するために植えた。

造園と改装の外観のための体育馆、スイミングプールと羽毛のガウンのための同時に、より多くの鳳西  
テニスコートの改修を計画し、2層サービスセンターと多機能フィットネスセンターの追加。

鳳山體育園區景觀改善後，將成為鳳山區  
居民優質的運動休憩場域（模擬圖）▲





## 大樹區

### 優質、友善、低碳一大樹行政中心治公一站到位

為促進大樹的發展及提升行政效率，2016年市府為大樹重新打造一處充滿溫度的行政中心，將區公所、戶政事務所、衛生所、清潔隊及消防隊等單位整合在一起，民眾洽公可以一站到位。

大樹區行政中心外觀色系配合在地文化瓦窯特色興建，設計上結合在地素材著重打造出節能且具實用性的多功能空間，屋頂花園、太陽能光電設施及周邊綠蔭扶疏的庭園景觀，營造出優質友善、低碳的服務環境。

#### Dashu District

#### One-Stop Service in Dashu Administration Center

In order to promote the development of the district and upgrade administrative efficiency , the city rebuilt a friendly administration center with the traditional appearance of the tile kiln characteristics of the construction, combined with local elements for a multifunctional energy-saving space. The Center has a roof garden, solar photovoltaic equipment and green landscape, which creates a high quality, friendly and low-carbon service environment.

#### 大樹區

#### 優良・やさしい・低炭素一大樹行政センターのサービス

大樹の旧市街地の発展を加速させるために、2016年市政府は新たに親しみやすい行政センターを建設しました。外観はこの地の特産物である焼きレンガを取り入れ、内部の設計はこの地の素材を使用し、省エネかつ実用性のある多機能空間を作り出しました。屋上にはフローラワーガーデンと太陽光発電装置、周辺には緑の木陰あふれる庭園があります。このように親しみやすい、低炭素のサービス環境が整備されました。

煥然一新的  
澄清湖棒球場



▼興建中的大樹區行政中心為結合在地特色的綠建築(模擬圖)

## 鳥松區

### 召喚澄清湖棒球場的光榮時刻

澄清湖棒球場從1999年啟用迄今已經17年，球場裡也充滿了球迷的記憶。但因設施老舊，加上下雨過後場地積水問題嚴重，已無法滿足國際賽事及國內職棒營運需求。

為了找回昔日的光彩，市府決定分期辦理設施和場地的改善，2016年全面翻新球場草皮、重新鋪設紅土區、改善排水、更換全壘打牆防撞墊、賽事照明燈，牛棚區設施也都逐一更新，讓球場呈現嶄新的面貌，希望能夠藉著場地更新與四季如春的穩定氣候，爭取到更多的中職賽事，並朝向亞洲職棒冬季聯盟及春訓熱身賽的國際級棒球運動培訓基地邁進。

### Niaosong District Return of the Chengcing Lake Baseball Stadium's Glorious Moment

Chengcing Lake Baseball Stadium has been used for 17 years since 1999. The city decided to renovate the stadium step by step including new stadium turf, re-laying of red soil area, drainage system improvement, anti-collision pad, lighting and bullpen upgraded for a brand-new look, in order to reclaim its glory days.

## 鳥松區

### 澄清湖野球場の栄光な時期を呼び戻す

澄清湖野球場は1999年の完成以来17年の時が経過しました。昔の華やかな面影を取り戻すべく、市政府は施設や球場の改善を行い、2016年にはグランドの芝生の張替え、赤土の入替え、排水改善、ホームラン壁衝突防止、催事照明燈、牛棚区施設の更新を行い、球場は新しい姿への変貌を遂げました。





## 大寮區

### 捷西路 路面舒適度達國道水準

捷西路為大寮區主要幹道，因平日車輛往來頻繁及管線維修挖填，路面老化損壞、凹凸不平。工務局於2016年籌編1,200萬改善捷西路(萬丹路至中正地下道路面)，同時辦理人手孔下地齊平，完工後經財團法人全國認證基金會認證檢測，平坦度已達高速公路標準，不但提供更安全舒適的行車環境，重新劃設的反光聚酯熱拌標線，也增加夜間行駛的安全性。

#### Daliao District Improvement on Jiesi Road

Jiesi Road, the main street of the Daliao District, was improved by the Public Works Bureau in 2016 with a budget of 12 million. The project included road improving (section from Wandan Rd. to Jhongjheng Rd. underpass), manhole covers leveling and lane lines repainting with high quality reflective pavement markers for traffic safety improvement at night.

#### 大寮区 捷西路の路面改善 完成快適度は高速道路並み

捷西路は大寮区の主要道路です。工務局は2016年に1,200万台湾ドルの予算で、捷西路の万丹路から中正地下道までの路面を改善しました。同時にマンホールを平らにし、光を反射するポリエステルエマルジョン塗料で道路標示を一新、自動車やバイクの夜間走行の安全性を高めました。

富教育意涵的  
林園大安翡翠公園



## 林園區

### 汕尾北汕二路拓寬工程

北汕二路是中芸漁港及汕尾漁港間的主要聯絡道，原本路寬只有10公尺，當地居民一再反應不敷使用，工務局2016年7月完成道路拓寬，西自中芸橋往東到工業區隔離綠帶止，寬度拓寬為15公尺，雙向各配置一個快、慢車道，同時改善區域排水、纜線下地，型塑優質道路服務水準。

#### Linyuan District

#### Beishan 2nd Rd. Widening Project

The original 10 meters wide Beishan 2nd Rd. has been the main connection between Jhongyun and Shanwei Fishing Ports, which is not enough to carry the heavier transportation nowadays. In July 2016, the Public Works Bureau expanded it to be a 15 meters wide dual carriageway for both faster and slower vehicles, together with improving the area drainage and undergrounding cables, to offer a higher quality of road service.

#### 林園區

#### 汕尾北汕二路拓幅工事

北汕二路は中芸漁港と汕尾漁港を結ぶ主要道路です。2016年より工務局が拡幅工事を開始し、西は中芸橋、東は工業区のグリーンベルトまでの区間、本来10mだった道幅を15mまで広げました。双方向に1本の追越車線、走行車線を配置し、同時に同エリアの排水、電線下地を改善し、素晴らしい道路景観を実現しました。

## 林園區

### 大安翡翠2號公園上新妝

南鄰社區住宅，北近鳳鼻頭文化遺址的林園區大安翡翠2號公園，位於林園柚子腳重劃區內，但因為公園硬體設施過多，喬木茂盛凌亂，讓人觀感不佳。

為了營造更具親和力的空間，工務局堅持人本精神，改善排水及人行動線，並融入鳳鼻頭遺址的設計語彙，讓人文休憩之餘也能體會鳳鼻頭遺址的教育意涵。

#### Linyuan District

#### A New Look for Da-an Emerald No. 2 Park

The Da-an Emerald No. 2 Park is located between residential community and Fongbitou(Jhongkengmen) Archaeological Site in Linyuan District. For building a friendlier space, the Public Works Bureau has started to improve the park's drainage issue and accessibility for a better recreational and educational purpose on the archaeological site.

#### 林園區

#### 大安翡翠2号公園の化粧直し

大安翡翠2号公園は南側は住宅地に接し、北には鳳鼻頭文化遺跡を有する、林園柚子脚再開発エリア内にあります。より親しみやすい学習空間を創造するため、工務局は排水と歩行者動線の改善に着手しました。また、鳳鼻頭遺跡の要素を加え、利用者が休息時に鳳鼻頭遺跡の教育意義を感じられるようにしました。

開闢平坦的北汕二路



重建後的文安橋成為獵陀區舊部落重要的聯絡通道

## 富麗城鄉北高雄

**Beautiful and Prosperous Northern Kaohsiung**

豊かで美しい田園都市北高雄

### 茄萣區

#### 茄萣區茄萣路二段拓寬 紓解車潮

茄萣路二段位於茄萣區精華區內，由濱海路四段往南至仁愛路止，原路寬約只有17公尺，為了使車流更順暢，市府排除萬難，辦理徵收補償作業，將道路拓寬為20公尺，配合施工期間各民生管線也一併遷改，打造出舒適安全的交通環境。

#### 茄萣區

##### 茄萣路二段 拓幅により車の混雑を解消

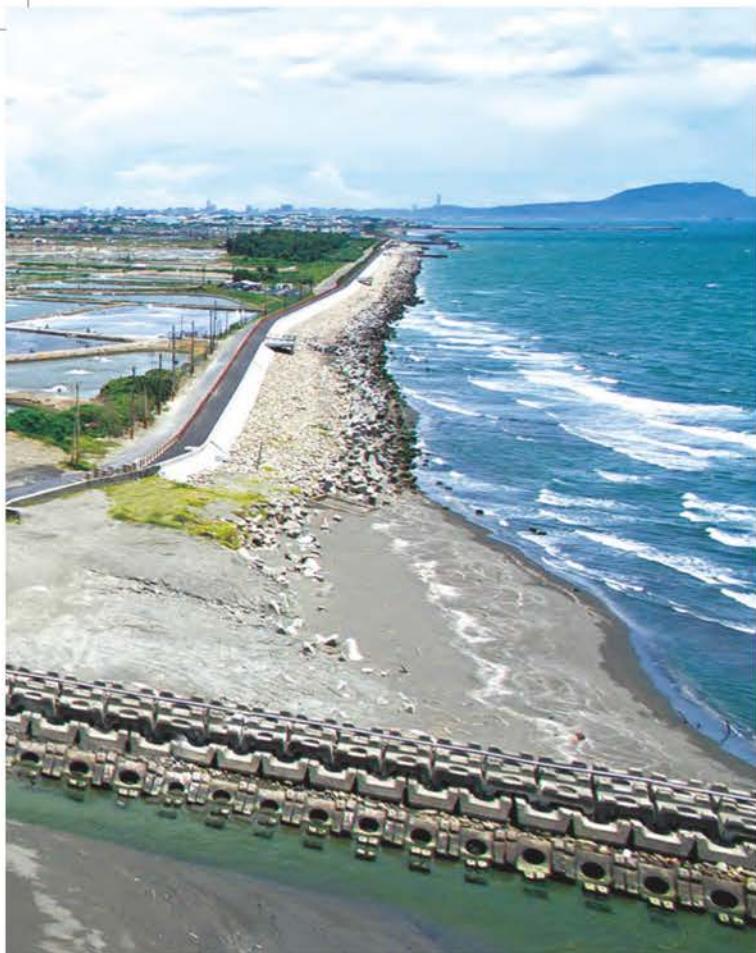
茄萣路二段は茄萣区中心部に位置し、濱海路四段から南に下り仁愛路まで達します。元々道幅は17mしかありませんでした。市政府は立ち退き補償作業に尽力し、道幅は20mに拡幅予定です。施工期間、各民生パイプラインはまとめて移動し、地下に埋設します。これにより快適で安全な交通環境が創出されます。

拓寬後高138線，讓當地居民進出更便利安全

#### Cieding District Widening of Sec.2, Cieding Road to Reduce Traffic Congestion

Sec. 2, Cieding Road was only about 17 meters wide, and thus the city worked very hard to complete the compensation work to widen the road into 20 meters and underground all pipelines for a better and safer traffic.





## 彌陀區

### 兩危橋文安橋、海尾橋重建

文安橋及海尾橋是銜接漂底海堤的主要橋梁，由於年久失修，又經歷颱風侵襲，已危及用路人的安全，2016年市府編列8,725萬元改建，新橋設計配合水利局鹽埕、海尾排水治理計畫加大加寬，成為彌陀區舊部落重要的聯絡通道。

#### Mituo District

#### Rebuilding Two Damaged Bridges

As the two damaged Bridges ,Wunan Bridge and Haiwei Bridge, had the safety issues in Mituo District, the city renovated them with budget of 87.25 million NT dollars. The width and length of the bridges have been increased and become major connections for old communities in Mituo District.

## 弥陀区

### 2本の危険な橋、文安橋・海尾橋をかけ替え

弥陀区文安橋及び海尾橋は漂底堤防につながる主要な橋ですが、長年修理されず、歩行者の安全が危惧されていました。そこで、2016年市政府は8,725万台湾ドルをかけて、これらの橋をかけ替えました。新しい橋の設計は水利局の塩埕、海尾排水の治水計画に合わせ、大きさ、幅とともに広げました。現在、新しい橋は弥陀区旧市街地の重要な連絡道となっています。

## 田寮區

### 高138線道路拓寬 田寮好觀光

月世界、泥火山、田寮擁有多處知名景點，市府繼田寮月世界觀光亮點設施整建工程後，於2016年再辦理高138線道路拓寬，自長山路往北至西龜橋前止，原寬4公尺，拓寬至12公尺，長約1,500公尺，總經費1億350萬元，2017年1月開放通行。

而接續辦理的斗姥廟至高14線道路全線拓寬等工程，也將由4公尺的路寬，拓寬為8公尺，大幅提升田寮的交通服務及觀光的品質。

## Tianliao District

### Lane No. 138 Widening for Tourism Growing

Tianliao owns lots of famous tourist attractions such as Moon World and Mud Volcano. The city has completed the Lane No. 138 and Lane No. 14 widening to solve traffic congestion and to improve Tianliao's tourism quality.

## 田寮区

### 高138道路拡幅 田寮の観光に貢献

月世界や泥火山など、田寮には数多くの有名な観光スポットがあります。市政府は田寮月世界観光スポット施設建設事業に続き、2016年に高138道路及び斗姥廟から高14道路全線の拡幅などの工事を実施しました。これにより田寮の交通と観光の品質が向上しました。

重新改建的彌陀區海尾橋

市長陳菊主持彌陀區  
文安橋、海尾橋通車典禮



## 岡山區

### 186線拓寬 增1線接國道

186線是岡山、梓官、彌陀等地區通往中山高岡山交流道的唯一道路，在車流量與日俱增下，路寬卻只有約30~48公尺，使得通勤的民眾飽受塞車之苦。

在市府積極爭取下，186線拓寬工程終納入公路總局2015~2018年度生活圈計畫，路面拓寬為30~57公尺，再增加一線車道銜接中山高南下匝道，也同步改善匝道逢豪大雨積水的問題，2017年2月完工。

#### Gangshan District

#### Expanding 1 Lane on Lane No. 186 to Connect with National Highway

Lane No. 186 is the only way out to National Highway for several Kaohsiung districts. With increasing of vehicles on the roadway, the city started a lane widening project to widen the lane to 30~57 meters. The project was completed in February 2017 which also solved flooding issue on the ramp.

## 岡山區

### 186線拡幅と高速道路との接続

186線は岡山・梓官・弥陀等の地区から中山高速道路岡山インターチェンジへ向かう唯一の道路であり、その交通量は日に日に増加しています。車の流れを改善するため、市政府はこの道路の拡幅工事を2015~2018年度生活圏計画に組み込みました。道幅は30~57mに広がります。2017年2月完成後は、インターチェンジ出入口の大気浸水問題も同時に改善される見込みです。





## 路竹區

### 復興路(高7線)動工拓寬

復興路(高7線)為中山高往返路竹科學園區及路竹市區的重要道路，平時車流量相當大，但路段僅兩線道，經常因交通壅塞發生車禍事故。在地方鄉親爭取道路拓寬的訴求下，市府積極向中央爭取補助啟動拓寬工程，將12公尺道路拓寬為20公尺，雙向各設置一快一慢之混合車道共四線道，提升用路安全並紓解路竹科學園區生活圈的交通瓶頸，預計2018年2月完工。

#### Lujhu District Widening of Fusing Rd.

Fusing Rd. Widening Project increased the lane width from 12 meters to 20 meters to improve safety and solve traffic jams, and expected to be completed by Feb. 2018.

## 路竹區

### 復興路（高7線）拓幅工事開始

復興路（高7線）是南部サイエンスパーク高雄園区と中山高速道路連絡道を結び、路竹科学園区へとつなぐ幹線道路です。地域交通のニーズに応え、市政府は高7線の道幅を20m、4車線に広げ、道路の安全性を高めます。路竹科学園区生活圏の交通問題の解消につなげます。

## 路竹區

### 高11線拓寬工程 健全區域的發展

高11線連通路竹下坑太平路、復興路，是阿蓮區、路竹區等前往岡山市區的捷徑，但因為路寬僅4公尺，大小車輛爭道事故頻傳。

為了讓科學園區聯外道路更順暢，市府爭取中央補助，成功納入公路總局2015~2018年度生活圈計畫公路系統，道路由4公尺拓寬為12公尺，含土地徵收，經費約4.9億元，工程已於2016年4月動工，預計2018年完工後，將有效紓解當地的車潮。

#### Lujhu District Widening Project of Lujhu Lane No. 11

The City successfully added Lane No. 11 Widening Project into "Region-Based Road System Construction Project Four-Year Project (Highway System; 2015-2018)" in order to solve traffic jams on Southern Taiwan Science Park. The plan is to widen the lanes from 4 meters to 12 meters. The project has been started since April 2016 and expected to be completed in 2018.

#### 路竹区 高11線拡幅工事 地域の発展を健全化

サイエンスパークの連絡道路の通行をさらにスムーズにするため、市政府は「高11線」を公路總局2015~2018年度生活圈計畫に盛り込むことに成功しました。これにより道幅は4mから12mに広がります。工事は2016年4月に開始、2018年に完成予定で、完成後は当地の車両の混雑が緩和される見込みです。

路竹高11模擬圖





穿越鐵道的阿公店溪景觀園道提升當地居民生活的便利性 ▶

## 岡山區

### 阿公店溪園道景觀改造 新設人行棧道穿越鐵道通行

阿公店溪貫穿岡山市區，是岡山最主要的親水空間，以台鐵縱貫鐵路為界，劃分為東、西兩側綠園道。為強化阿公店溪的休憩功能，市政府於2016年完成阿公店溪園道由阿公店橋至聖森橋的景觀改造工程，全長3.5公里，總工程經費為3,550萬元，透過兩岸步道栽植，創造出四季分明的河岸風情。工務局也利用鐵道下方架設貫穿河道的棧道，讓東西向人行步道通行無阻，同時帶給岡山居民一個舒適、安全的步行及自行車騎乘環境。

#### Gangshan District New Appearance of Agongdian River

The city invested 35.5 million NT dollars on Agongdian River Landscape Renovation Project with planting trees on both sides of the river for a gorgeous waterfront scenery and building a path under the railroad crossing the river for biking and walking.

#### 岡山區

#### 阿公店溪遊步道景觀改造 新たに鉄道を越える歩行者用木道を整備

阿公店溪のレクリエーション機能強化のため、市政府は2016年3,550万台湾ドルをかけて、阿公店溪遊歩道の阿公店橋から聖森橋までの景觀改造工事を完了しました。両岸の歩道には植物を植えられ、四季を感じられる河川風景を創り出しました。また、鉄道の下方部を利用し、河道を貫く木道を整備し、東西方向の歩行者道の通行を便利にしました。これにより岡山の住民に快適で安全な歩行及びサイクリングの環境が生まれました。

△阿公店溪景觀園道提供南岡山居民優質的休憩空間





## 岡山區

### 小崗山橋誕生

小崗山橋位在阿公店溪中庄堤防，原是燕巢區瓊林路通往岡山區大莊路，橫跨阿公店溪的溪底涵管便橋，因位在溪底，大雨時常水漫路面，造成通行危險，為了維護居民的安全，市府編列了7,477萬元，將便橋改建為長45公尺、寬8公尺，較原路面高出約4公尺預力混凝土橋梁，民眾再也不用在雨季冒險涉水了！

原本無名的便橋也在岡山及燕巢區當地居民爭取下，以鄰近小崗山風景區為由，命名為「小崗山橋」。

#### Gangshan District New Bridge on Agongdian River

The city rebuilt the little Gangshan Bridge which was originally a temporary bridge to be a prestressed concrete bridge with 4 meters higher than the original one. The project made residents no longer need to cross the river at risk during raining seasons.

## 岡山区 小崗山橋誕生

小崗山橋は阿公店渓にかかるパイプライン併設の簡易橋です。橋本体が川面よりの低い部分にあるため、大雨の時は路面が水につかり危険な状態となります。住民の安全を守るため、市政府は7,477万台湾ドルを投じ、簡易橋をかけ替えて、長さ42m、幅6.5m、以前との比較で約4 mの高さを持つ、コンクリート製橋を建設します。今後は、雨期に市民が水につかる危険な状況はなくなります。

## 岡山區

### 農路橋改建

位於岡山區大莊里嘉興護岸的農路橋是跨越阿公店溪主要橋梁之一，但阿公店溪整治後河道拓寬，使得橫跨阿公店溪兩岸通道因而中斷。考量當地民眾交通的需求，市府編列約2,600萬元經費進行改建，2016年5月底橋梁完成後，河道通水斷面不但獲得改善，也提高了防洪、救災及搶險能力。

#### Gangshan District Rebuilding Agriculture Road Bridge

The Agriculture Road Bridge was disconnected due to completion of the Agongdian River Project. The city rebuilt the Bridge in 2016 to reduce traffic congestion and to enhance safety from flooding situation.

## 岡山区 農路橋かけ替え

阿公店溪改修で河川道路が広がった結果、阿公店溪両岸を結ぶ農路橋は途中で寸断されました。地元住民の交通ニーズを考慮し、市政府は約2,600万台湾ドルを投入、農路橋のかけ替え工事を行いました。2016年5月末の橋梁完成後は、河川道路も広がり、洪水防止・災害対策・リスク対策の機能も向上します。





▲陳菊市長親臨主持橋頭甲樹路拓寬動土儀式

## 橋頭區

### 甲樹路拓寬 安全便利再升級

甲樹路是高雄大學生活圈和橋頭區之間的重要聯外道路，市府於2016年辦理甲樹路道路拓寬工程(第三期)，延續一、二期已完工路段，由白樹路口至甲圍路口，路寬由原來8公尺拓寬為15公尺，連同排水改善、纜線地下化一併施作，總經費約1.56億元，為減少施工期間對交通的衝擊，交叉路口將採用「半半施工」方式，以維持基本交通需求，也大大提高施工期間的行車安全。

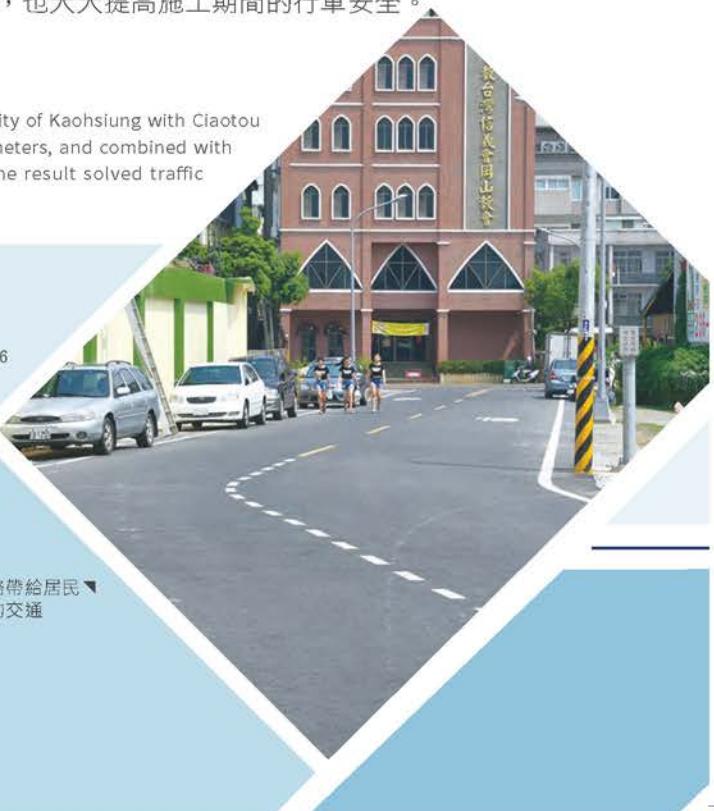
#### Ciaotou District Widening of Jiashu Rd.

Jiashu Rd. plays an important role to connect National University of Kaohsiung with Ciaotou District. In 2016, the city widened Jiashu Rd. from 8 meters to 15 meters, and combined with drainage improvement and pipeline undergrounding projects. The result solved traffic congestion issue and brought a better traffic safety.

#### 橋頭區

##### 甲樹路拓幅で安全・便利さがさらにレベルアップ

甲樹路は高雄大学生活圏と橋頭区を結ぶ重要な連絡道路です。2016年甲樹路道路拡幅工事は第3期に突入しており、白樹路入口から甲樹路入口の間で、道幅が8mから15mに拡大される予定です。同時に排水の改善・電線地下化も合わせて実施し、当地的交通ニーズを満たすとともに、交通安全性も大幅に向上します。



打通後樹人路帶給居民  
學生便捷安全的交通



## 岡山區

### | 樹人路延伸至柳橋西路

近年來岡山的產業快速發展，行經台19甲、柳橋西路及岡山路連接處的大型車輛遽增，影響鄰近樹人路的前峰國中師生出入安全，因此，工務局於2016年辦理樹人路打通工程，協調拆除國防部岡山福利站所屬部份圍牆及建物，讓樹人路底向北延伸，銜接到柳橋西路，雖然只有100公尺，民眾及學生家長不必再迴轉繞道，安全又便捷。

#### Gangshan District The Expansion Project on Shuren Rd.

With increasing vehicles among Provincial Highway No. 19, Liuciao W. Rd. and Gangshan Rd., the Public Works Bureau expanded Shuren Rd. to the north to Liuciao W. Rd. for direct access. It is more convenient and safer for local residents.

## 岡山区

### 樹人路が柳橋西路まで延伸

ここ数年、岡山の産業発展は著しく、省道19甲線・柳橋西路及び岡山路の接続点を通る大型車両は大幅に増加しています。前峰中学校周辺の通行環境を良くするため、工務局は2016年に樹人路を北に伸ばし、柳橋西路へ接続する工事を実施しました。市民や学生・家長はもう回り道せずに済み、安全かつ短時間で移動できるようになりました。

## 燕巢區

### | 安東橋啟動改建 避免淹水惡夢再現

安東橋在地方上串聯著區域交通，但雙孔箱涵式的舊橋，遇雨時常有竹木、雜物等漂流物阻塞在雙孔箱涵中，造成洪水溢流，漫淹道路、民宅。市長在視察時指示將橋拆除重建，工務局銜命在短短72天完成安東橋改建，解決居民長久以來，遇雨則淹的困擾。

#### Yanchao District Rebuilding Andong Bridge for Avoiding Flood

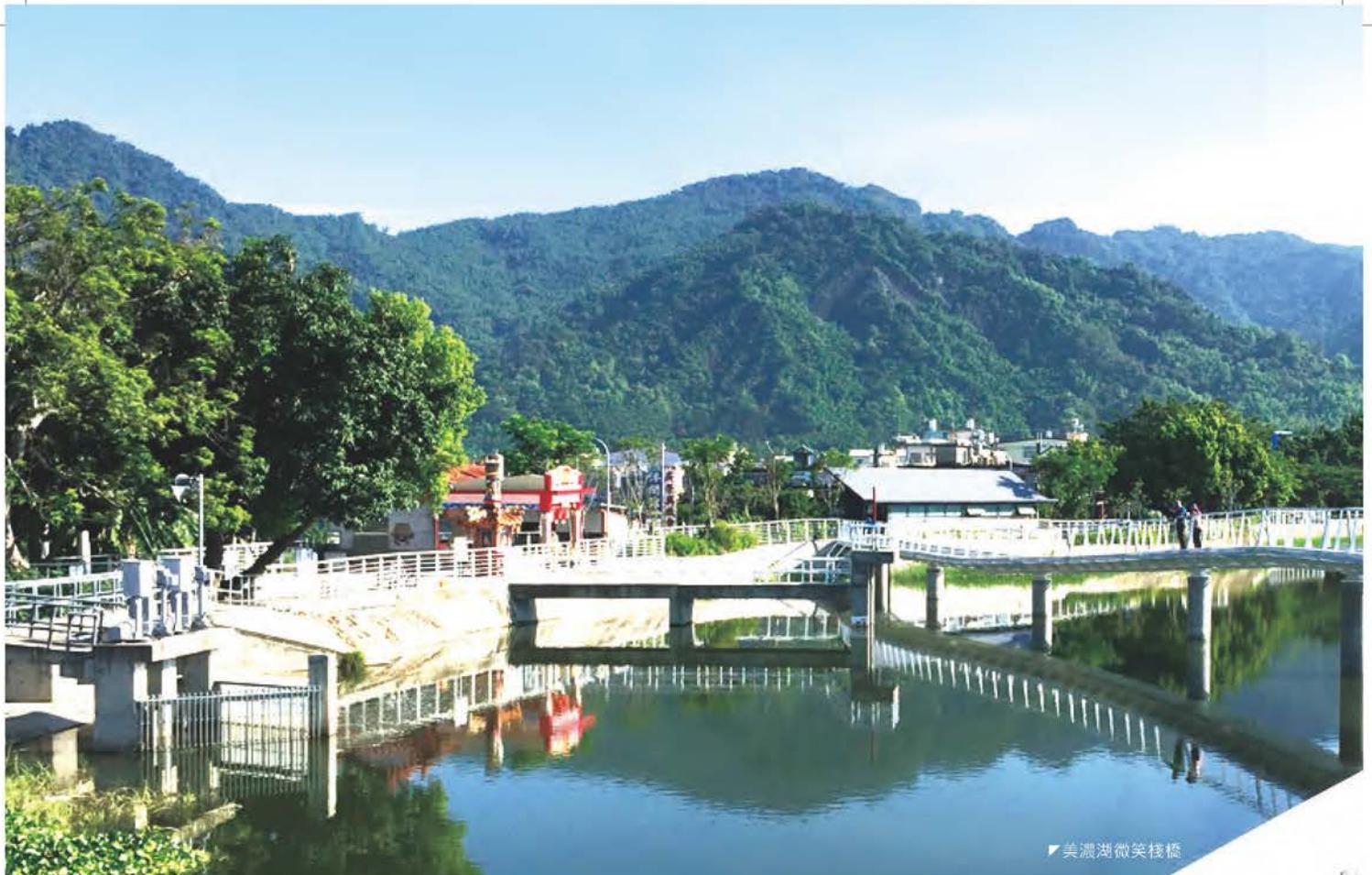
The old Andong Bridge used to flood by jammed double-track monolithic box during heavy rains, thus the Mayor commanded to rebuild the bridge to solve the issues and the Public Works Bureau finished the project in only 72 days.

## 燕巢区

### 安東橋かけ替え開始洪水の悪夢再現を避ける

安東橋は当地の地域交通をつなぐ役割を持ちますが、二重箱式の旧型の橋のため、降雨時に竹や雑物など漂流物が二重箱中につまり、洪水や道路・住宅の浸水を招いていました。市長は視察時に橋の撤去とかけ替えを指示し、工務局は72日で安東橋の架け替えを完成させました。これにより住民の長期に渡る大雨時の浸水被害が解消されました。

■安東橋啟動改建解決居民  
遇雨則淹的困擾



▼美濃湖微笑棧橋

## 魅力山城東高雄

Enchanting Eastern Kaohsiung

魅力的にします山間部東高雄

美濃區

### 美濃湖植樹 詩意多

美濃是個物產豐富的客家山城，座落其間的中正湖在當地民意的支持下，正式更名為美濃湖。工務局從2014年起就著手整頓美濃湖周邊環境，2016年持續進行東側閒置空間的綠美化，以緩坡地形解決基地積水問題，新植的紅花鐵刀木、落羽杉、水柳、鳳凰木、苦楝等喬木及水生植物等，讓美濃湖更具魅力。

**Meinong District**

**Planting Trees in Meinong Lake**

The Public Works Bureau has been starting to improve the surrounding areas of Meinong Lake since 2014 by planting Kassod tree, Baldcypress, Water-willow, Chinaberry and other aquatic plants to make the lake more attractive.

美濃区

美濃湖樹木には詩趣ごころがたくさん

工務局は2014年より美濃湖周辺環境の整備に着手しました。2016年も継続して、東側空き地の緑化、緩傾斜地地形導入による浸水問題の解決を行いました。また、新たに植えた紅花鉄刀木・落羽杉・水柳・鳳凰木・苦楝など高木及び水生植物などが美濃湖をさらに魅力的にします。



▼美濃湖入口意象

## 旗山區

### 延平一路兩側綠地 迎賓入山城



國道十號是高雄都會區通往旗美的廊道，短短幾十分鐘的車程，就可以從都市叢林，進入遠離喧囂的城鎮及山林。為了形塑旗美地區的入口迎賓意象，工務局利用延平路兩側約0.2公頃的綠地遍植繽紛的草花，並把原有架空纜線下地，還原山稜蓊鬱的天際線，讓遊客一下高速公路就感受山城的優雅靜謐之美！

#### Cishan District New Welcome Entrance of Yanping 1st Rd.

The Public Works Bureau planted beautiful trees and flowers, and buried the original overhead cables underground along both sides of Yanping 1st Rd. to reveal the skyline of green mountains to visitors whenever they enter this District from the highway.

## 旗山区

### 延平一路兩側綠地が山間部の玄関口に

10号高速道路は高雄中心部と旗山・美濃の連絡路です。旗山・美濃地区の玄関口としてのイメージを形作るために、工務局は延平路両側約0.2ヘクタールの緑地に色鮮やかな草花と電線の下地埋設を行いました。深緑に満ちた山々の稜線の現れ、観光客は高速道路を降りたとたん、山間部の気分を味わうことができます。

## 內門區

### 東豐橋升級 安全又美麗

東豐橋為東埔里和內豐里之間的重要聯外橋梁，2016年美濃地震後，市府決定封橋改建。新建後的東豐橋為單跨54公尺中間不落墩的箱型鋼梁橋，具耐震能力佳、工期短及造型、景觀優等特性，橋面也拓寬為8公尺，同時改建橋梁兩側長約60公尺的引道，以提升行車安全，預定2017年10月完工。

#### Neimen District Upgrading Dongfong Bridge

As Dongfong Bridge in Neimen District is an important connecting bridge between two villages, the city decided to rebuild it by using Steel Box Girder Bridge Design for stronger seismic capability, shorter construction period and better appearing view, which is expected to be completed by Oct. 2017.

## 內門区

### 東豐橋安全性と美しさの向上

東豐橋は東埔里と内豊里を結ぶ重要な連絡橋です。2016年美濃地震後、市政府は架け替えを決定しました。新しい東豊橋は54mの欄干なしの箱型鉄骨橋で耐震能力に秀で、工期も短くまたそのぞうけいや景観に特徴があります。2017年10月に完成し、通行がより安全となる予定です。

充滿綠意的旗山迎賓入口▲





## 那瑪夏、桃源、茂林區

### 原住民自治區部落計畫道路改善

每年的二到三月，東高雄山區的那瑪夏、桃源、茂林等地，梅花、桃花、櫻花接續綻放，梅子、水蜜桃結果收成，部落道路維繫著山上的經濟生計。

2016年工務局代辦原住民自治區道路改善，總經費4,100萬元，改善那瑪夏區青山道路、PC鋪面之天化農路等22條，長約3,711公尺；桃源區PC鋪面之建山1號農路等36條，長約6,760公尺；茂林區排水溝設施等20處，總長約37公尺，擋土牆設施等2處，總長約67公尺及索阿紀車行吊橋抗風索基礎護岸改善，均為在地民眾行經之主要幹道，自治區部落計畫道路改善，不僅攸關部落農產運銷，更要確保民眾通行安全。

#### Namaxia, Taoyuan, Maolin District Road Improvement Plan in Indigenous Communities

In 2016, the Public Works Bureau took over road improvement plan in indigenous self-government zone. With a total budget of 41 million, the project improved 22 lanes in green mountain area for a total of 3,711 meters long, 36 agricultural roads in Taoyuan District for a total of 6,760 meters long, 20 drainage systems in Maolin District for a total of 37 meters long ,etc. The plan makes sure road safety for local residents and also improves the transportation of agricultural products.

#### 那瑪夏・桃源・茂林区

#### 原住民自治区集落の計画道路の改善

2016年工務局は原住民自治区道路改善を実施するため、総経費4,100万台湾ドルを投じました。那瑪夏区では青山道路・PC舗装の天化農業道路など22区間を改善しました。その長さは約3,711mに及びます。また、桃源区ではPC舗装面の建山1号農業道路など36区間約6,760mを改善しました。さらに茂林区では排水溝施設など20か所で総延長約37m、その他土壌施設など2か所で総延長約67m及び索阿紀車行吊り橋の耐風ロープ基礎護岸の改善を実施しました。これらは全て地域住民が通行する主要道路で、自治区集落計画道路の改善は集落の農産物運搬だけでなく、住民の通行の安全も確保しています。

香甜可口的水蜜桃  
帶動當地觀光





▼那瑪夏區民生至青山的新闢農路

## 原鄉災損重建 市府挹注近億元修復

2016年莫蘭蒂、馬勒卡及梅姬颱風連續帶來風災及豪雨，導致原鄉部落道路、橋梁毀損嚴重，透過市府爭取中央與自籌經費補助基礎設施、自來水、道路橋梁等復建工程，總計9,644萬元整，重建部落居民安全的生活環境，也歡迎市民朋友到原鄉造訪。

### Post-Disaster Reconstruction Project

In 2016, there were three typhoons hitting Taiwan which created lots of damages in indigenous communities with strong wind and heavy rains. The city consolidated the resources from central government and self-reserved funds to fully support post-disaster reconstruction project in all indigenous communities for a total of 96.44 million NT dollars.

## 原住民災害復旧市政府は1億台湾ドル近くをかけて修復

2016年モランディ、マラッカ及びメイ台風による連続した強風と豪雨で原住民集落の道路・橋梁は著しく破損し、市政府は中央政府の資金と自身の経費補助によって、本市那瑪夏・桃源・茂林など原住民集落の基礎施設・集落水道・道路・橋などの復旧事業を進めました。総額は9,644万台湾ドルです。これにより集落住民が安全に生活できるようになり、同時に市民の原住民集落探訪を促進しています。

▲桃源區霧阿紀吊橋基礎護岸改善後  
確保居民行的安全



# 榮耀與典範

## 2016年工務建設獲獎全紀錄

高雄縣市合併6年來，市府為弭平過去城鄉建設的差距，從都會到原鄉，從山巔到濱海，於有限資源下，追求均質的建設，就是為實踐以人為本的建設內涵。由於長期努力，工務局在國內外各種公共建設獎項及評鑑中，均展現優越的成績，2016年亦榮獲多項大獎的肯定，成就了一份屬於高雄的榮耀。

### Glory of Kaohsiung-The Public Works Awards-Winning Records in 2016

Since the merger of city and county over the past six years, Kaohsiung City Government has been paying great effort on pursuing the equal standard and quality for every civil construction with its limited resources, in order to narrow the urban-rural gap and implement the human-oriented development principle. Therefore, we won numbers of international and national public construction awards in 2016, which is a glory for Kaohsiung.

#### 榮譽と模範 工務局建設事業の全受賞記録

高雄県・市合併後6年間、市政府は過去の都市・農村間のインフラ格差を是正するため、中心部から原住民集落、山間部から海辺まで限られた資源の中、均質なインフラを整備を目的として、人中心の建設思想を実践してきました。長きに渡る努力の下、国内外の公共インフラ関連の各賞や評価システムで、優秀な成績を収めることができました。2016年も国内外の名だたる賞を受賞しております。これは高雄の栄誉であります。

### 2016年獲獎項目彙整表

#### 獎別（考評）

#### 工程計畫或獎項

2016全球卓越建設獎

高雄市立圖書館總館首獎



2016第十六屆公共工程金質獎

小港區南星路二期改善工程  
(土木類優等)



2016市區道路養護管理暨人行  
環境無障礙考評計畫

高雄市政府(直轄市型-甲等)  
高雄市政府(實際作為-道路養護-  
直轄市型-第一名)  
高雄市政府(實際作為-人行環境-  
直轄市型-第三名)



獎別（考評）

工程計畫或獎項

2016第8屆健康城市暨高齡友善城市獎

建設新亮點看見高雄新灣區  
(健康城市-特色獎)

電梯安全有一套健康港都雄有步  
(健康城市-安全獎)

垂直森林違建轉型  
(健康城市-永續獎)

建設新亮點看見高雄新灣區  
(健康城市-海報評選-優勝)



2016國家重要濕地保育行動計畫評鑑

永安濕地(特優)

茄萣濕地(特優)

洲仔濕地(特優)

林園海洋濕地(優等)



2016第三屆高雄市新建建築物工程品質金質獎

前鎮區瑞豐國小創新樓、巧思樓校舍拆除及新建工程(金質獎)

海洋文化及流行音樂中心(金質獎)



2016西太平洋健康城市獎

「太陽光電計畫」、「高雄厝計畫」(韌性計畫創新發展獎)





## 獎別（考評）

## 工程計畫或獎項

五甲公園(最佳管理維護類-休閒建築類-特別獎)



雙湖森林公園(最佳規劃設計類-休閒建築類-金質獎)



高雄市苓雅區五權國民小學校園整體規劃及第二期校舍新建工程(最佳規劃設計類-公共建設類-金質獎)



六龜區衛生所新建工程(最佳規劃設計類-公共建設類-金質獎)



阿公店水庫週邊景觀改善工程-森林公園開闢工程(最佳施工品質類-休閒建築類-金質獎)



旗山鼓山公園(最佳管理維護類-休閒建築類-金質獎)



高雄市政府消防局第四救災救護大隊暨仁武分隊新建工程(最佳規劃設計類-公共建設類-優質獎)

## 2016國家卓越建設獎

高雄市鼓山區中山九如國小遷併校舍新建工程(最佳施工品質類-公共建設類-金質獎)



岡山區186線本工環東路至河華路拓寬工程(最佳規劃設計類-公共建設類-優質獎)

獎別（考評）

工程計畫或獎項



高雄市大樹區佛陀紀念館跨越台29線自行車與人行景觀天橋工程(最佳施工品質類-公共建設類-優質獎)



燕巢動物保護關愛園區新建工程(建築工程)(最佳施工品質類-公共建設類-優質獎)



路竹公園改造工程(最佳管理維護類-公共建設類-優質獎)



林園區公11開闢工程(最佳管理維護類-休閒建築類-優質獎)



百座世運太陽光電計畫(特別獎)

2016建築園冶獎

阿公店水庫週邊景觀改善工程  
(公共建築景觀類)



高雄市鼓山區中山九如國小遷併校校舍新建工程(校園建築景觀類)

2016內政部業務  
督導考核成果

內政部無障礙環境督導(特優)





幸福港灣新視界 Kaohsiung Vision : 高雄市工務建設(34)專輯.

2016 / 施惠文總編輯. -- 高雄市：高市工務局, 2017.08

面： 公分

ISBN 978-986-05-3280-7(平裝)

1.市政工程 2.高雄市

445.133/131

106014712

書名：「幸福港灣新視界 Kaohsiung Vision」2016高雄市工務建設 (34) 專輯

發行單位：高雄市政府工務局

802高雄市苓雅區四維三路2號5樓

(07) 3368333 轉2229

<http://pwb.kcg.gov.tw>

發行人：趙建喬

編審：蘇志勳、鄭爾敏、黃志明、張恩成、黃榮慶、吳瑞川、鄭元宗、陳海通、蘇俊傑、薛仲信

總編輯：施惠文

編輯小組：簡千雅、王思弘、胡希賢、高慈敏、林雅婷、王怡樺、林威廷、吳俐瑩、呂宥芊、王俊苓

企劃承製：台灣采奕傳播科技股份有限公司

總策劃：石志忠

總執行：吳祐列

文字：張簡禪真

美術設計：魏淑惠

圖片提供：高雄市政府工務局暨所屬機關、高雄市政府新聞局、台灣采奕傳播科技股份有限公司、

高雄市政府地政局、劉學聖、楊智雄

出版發行日期：2017年8月

定價：250元

GPN：1010601208

ISBN：9789860532807

本書保留著作所有權。欲利用本書全部或部分內容者，需徵求工務局同意或書面授權。

承辦人王俊苓，電話：(07)3368333 轉 2229，TEL：+886-7-3368333 ext. 2229。

E-mail：[wongwong@kcg.gov.tw](mailto:wongwong@kcg.gov.tw)

Should you need any further information, please do not hesitate to contact us.

落實全民監工 重視公共建設安全  
加強資訊保密 政府民間一起努力

高雄市政府工務局廉政專線：(07)3373247 電子信箱 [ethice@kcg.gov.tw](mailto:ethice@kcg.gov.tw)